October 1994 Octobre 1994

C.3

Catalogue 11-010 monthly Catalogue 11-010 Mensuel

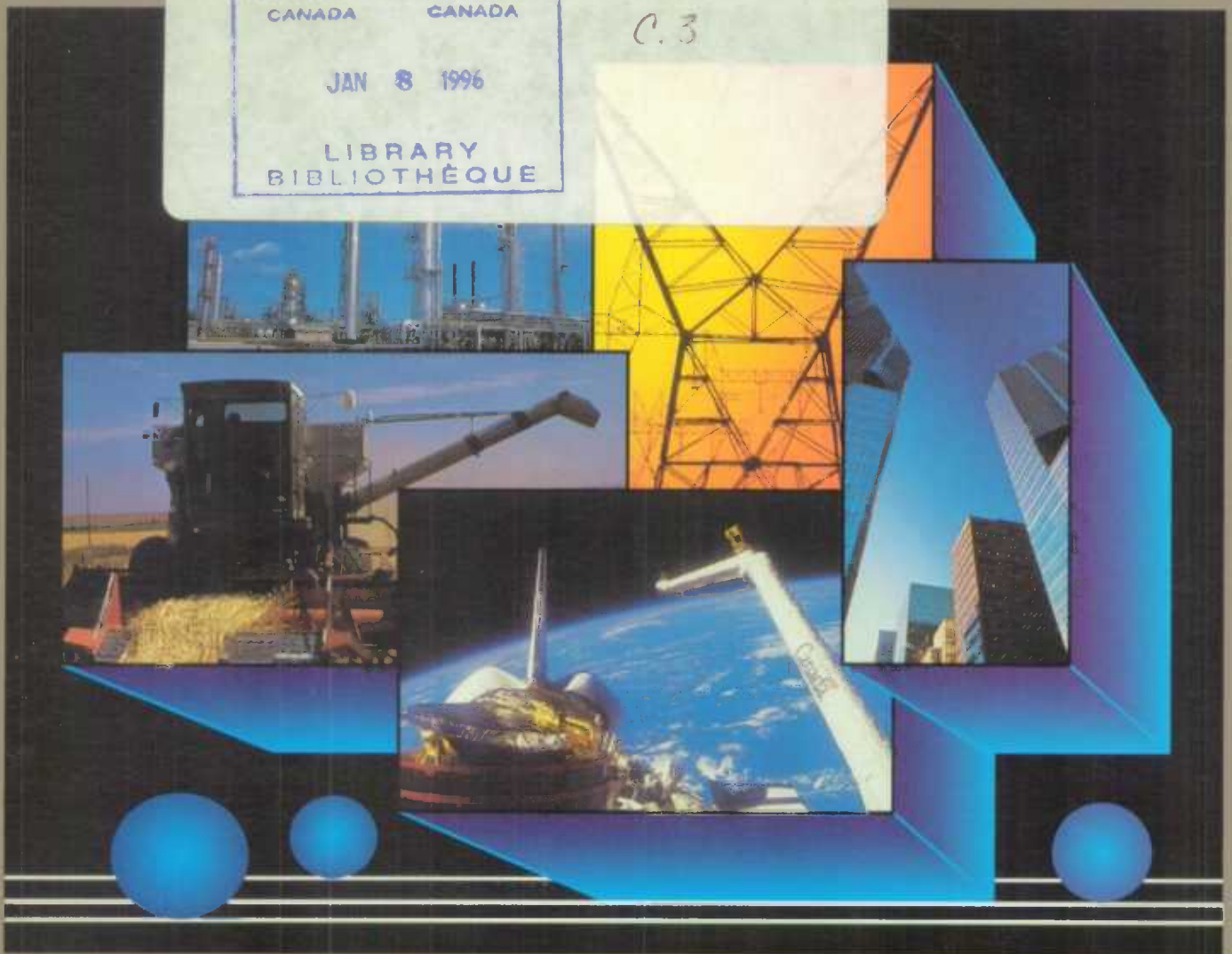
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- *Growth slows in July after stellar second quarter*
- *Business sustains growth, as households pull back*
- *Commodity price boom eases*
- *Feature article: Leaders and laggards – Quality management in manufacturing*

- *Croissance plus lente en juillet après un deuxième trimestre fulgurant*
- *Les entreprises en croissance, les ménages en retraite*
- *Le boom du prix des marchandises s'estompe*
- *Étude spéciale : Les chefs de file et les traînards – la gestion de la qualité dans la fabrication*

STATISTICS CANADA STATISTIQUE CANADA
JAN 8 1996
LIBRARY BIBLIOTHÈQUE
C.3



Statistics Canada Statistique Canada
Canada

CANADA A PORTRAIT

A CELEBRATION OF OUR GREAT NATION

UN PORTRAIT DU CANADA

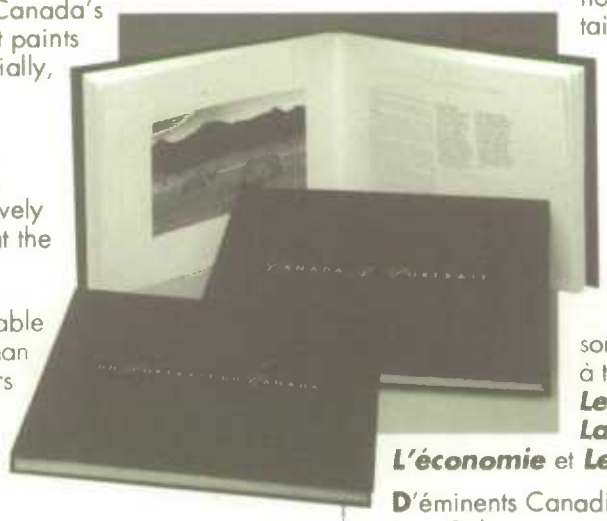
POUR CÉLÉBRER LA GRANDEUR DE NOTRE PAYS

Canada challenges the imagination. Imagine a country where Newfoundlanders live closer to Africans than they do to fellow Canadians in British Columbia. Or a country with an island that has a glacier bigger than Ireland. Imagine a country with two million lakes, and the world's longest coastline – but that shares a border with only one nation.

Statistics Canada has created the 54th edition of ***Canada: A Portrait*** as a celebration of our great nation. Drawn from Statistics Canada's rich palette of national data, it paints a picture of where we are socially, economically, culturally and politically.

Over 60 unique and beautiful photographs combined with lively text, provide a close-up look at the Canada of today.

Experience this land's remarkable natural regions and diverse human landscape through six chapters entitled: ***This Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy,*** and ***Canada in the World.***



Eminent Canadians such as astronaut Roberta Bondar, former hockey star Jean Béliveau, and writer W.O. Mitchell have contributed their personal visions of Canada.

Canada: A Portrait is a beautiful illustration of the Canada of today.

Presented in a 30 cm X 23 cm (12 1/4" X 9") format, prestige hardcover, with over 200 pages, ***Canada: A Portrait*** (Catalogue No. 11-403E) is available in Canada for $38.00 plus GST, US $41.95 in the United States, and US $48.95 in other countries.

To order write **Statistics Canada, Publications Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6** or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. For faster ordering call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA and MasterCard or fax your order to **(613) 951-1584.**

Le Canada est un pays qui défie l'imagination. Imaginez un pays où les Terre-Neuviens vivent plus près des Africains que de leurs compatriotes de la Colombie-Britannique. Un pays où se trouve une île sur laquelle s'étend un glacier plus grand que l'Irlande. Imaginez un pays qui compte 2 millions de lacs et le plus long littoral du monde, et pourtant un seul voisin.

Statistique Canada a créé la 54^{e} édition d'***Un portrait du Canada*** pour célébrer la grandeur de notre pays. C'est à partir du riche éventail de données nationales de Statistique Canada que l'on a brossé ce tableau de notre situation sociale, économique, culturelle et politique.

Plus de 60 magnifiques photos, mariées à un texte vivant, offrent une vision claire et détaillée de ce qu'est le Canada d'aujourd'hui.

Découvrez les splendides régions naturelles de ce pays, de même que son paysage humain des plus diversifiés, à travers six chapitres intitulés : ***Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie*** et ***Le Canada dans le monde.***

D'éminents Canadiens, tels Roberta Bondar, astronaute, Jean Béliveau, ancienne vedette de hockey, et W.O. Mitchell, écrivain, y font part de leur vision personnelle du Canada.

Un portrait du Canada... un magnifique ouvrage de collection qui décrit admirablement bien le Canada d'aujourd'hui.

Présenté dans un format de 30 cm sur 23 cm (12,25 po X 9 po), dans une couverture rigide de luxe et en plus de 200 pages, ***Un portrait du Canada*** (N° 11-403F au catalogue) coûte 38 $ plus TPS au Canada, 41,95 $ US aux Etats-Unis et 48,95 $ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à **Statistique Canada, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6** ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche. La liste figure dans la publication. Pour commander plus rapidement, composez sans frais le **1-800-267-6677** et utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au **(613) 951-1584**.

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

October 1994

For more information contact:

Current Analysis Section,
24-G Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613)951-3634
FAX: (613)951-5643

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277
Facsimile number 1(613)951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Toronto
Credit card only (973-8018)

Octobre 1994

Pour de plus amples informations, contactez:

Section de l'analyse de conjoncture,
24-G, Edifice Coats,
Statistique Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613)951-3627
FAX: (613)951-5643

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277
Numéro du télécopieur 1(613)951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)
Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

©Minister of Industry, Science and Technology, 1994

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

©Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1994

Price: Canada: $22.00 per issue, $220.00 annually
United States: US$27.00 per issue, US$264.00 annually
Other Countries: US$31.00 per issue, US$308.00 annually

October 1994
Catalogue No. 11-010, Vol. 7, No. 10 Monthly
ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Prix : Canada : 22 $ l'exemplaire, 220 $ par année
États-Unis : 27 $ US l'exemplaire, 264 $ US par année
Autres pays : 31 $ US l'exemplaire, 308 $ US par année

Octobre 1994
N° 11-010 au catalogue, vol. 7, n° 10 mensuel
ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in Many Forms ...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and the listed documents should be directed to:

Current Analysis Section,
24-G Coats Building,
FAX: (613)951-5643

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 Telephone: (1-613-951-3634) or to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided in all provinces and territories, **for users who reside outside the local dialing area** of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Quebec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Southern Alberta	1-800-882-5616
Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551
Telecommunications Device for the Hearing Impaired	**1-800-363-7629**
Toll-free Order only Line (Canada and United States)	**1-800-267-6677**

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)
Facsimile number (1-613-951-1584)
Toronto Credit card Only (1-416-973-8018)

Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and service to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes ...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressées à la:

Section de l'analyse de conjoncture,
24-G, Édifice Coats,
FAX: (613)951-5643

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 téléphone: (1-613-951-3627) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, **aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve, Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Sud de l'Alberta	1-800-882-5616
Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551
Appareils de télécommunications pour les malentendants	**1-800-363-7629**
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	**1-800-267-6677**

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

(1-613-951-7277)
Numéro du télécopieur (1-613-951-1584)
Toronto Carte de crédit seulement (1-416-973-8018)

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Real GDP sagged in July, after robust growth in the second quarter. Falling household demand and slowing exports led to the dip. However, investment spending and natural resource industries, notably mining and energy, remained buoyant. Commodity prices finally moderated in August and September after rapid increases so far this year.

Conditions économiques actuelles 1.1

Le PIB réel se relâche en juillet après une croissance robuste au deuxième trimestre. La baisse de la demande des ménages et le ralentissement des exportations entraînent ce recul. Les dépenses en investissement des entreprises et les industries de ressources, notamment les mines et l'énergie, demeurent cependant vigoureuses. Les prix des marchandises se modèrent finalement en août et en septembre après les rapides accroissements de cette année.

Economic Events

Ford expands in Ontario; France and Britain raise interest rates; Japan moves to cut taxes.

Événements économiques 2.1

Ford prend de l'essor en Ontario; la France et l'Angleterre augmentent les taux d'intérêt; le Japon réduit les impôts.

Feature Article

"Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing"

This paper looks at the factors that influence which firms adopt quality management practices.

Étude spéciale 3.1

"Les chefs de file et les traînards: la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication"

Cet article examine les facteurs qui entraînent les firmes à adopter des pratiques de gestion de la qualité.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on October 7, 1994.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Senior Editor: P. Cross

Associate Editors:
F. Roy, C. Bloskie

Conceptual Design: J. MacCraken

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition and Production:
M. Pilon, D. Soucy

Publication Liaison:
C. Misener

Technical Development: D. Harrington

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, M. Woolfson, J. Baldwin, D. Collins and T. Davis

Thanks to: L. Bisson, H. Pold

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 – 1984.

Printed by
Tyrell Press Ltd.

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 octobre 1994.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeurs-Associés:
F. Roy, C. Bloskie

Maquette: J. MacCraken

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:
M. Pilon, D. Soucy

Coordination de la publication:
C. Misener

Développement technique: D. Harrington

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, M. Woolfson, J. Baldwin, D. Collins et T. Davis

Remerciements à: L. Bisson, H. Pold

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 – 1984.

Imprimé par
Imprimerie Tyrell Ltée.

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois		Employment, percent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Composite leading index, percent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Housing starts (000's) / Mises en chantier de logements (000s)	Consumer price index, percent change / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Real gross domestic product percent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Retail sales volume, percent change / Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Merchandise exports, percent change / Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Merchandise imports, percent change / Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 767608	*D 767611*	*D 100031*	*H 1259*	*P 484549*	*I 37026*	*D 657294*	*D 399449*	*D 397990*
1992		-0.81	11.3	4.36	168	1.5	0.66	2.03	11.11	9.14
1993		1.17	11.2	6.16	156	1.8	2.64	3.08	16.40	15.24
1992	S	-0.02	11.4	0.48	169	0.1	-0.14	0.62	0.60	3.81
	O	0.21	11.3	0.48	159	0.2	0.17	0.78	4.35	-1.62
	N	0.02	11.8	0.48	165	0.2	-0.03	-0.63	-0.52	3.44
	D	0.38	11.4	0.48	170	0.4	0.35	0.36	3.80	1.52
1993	J	0.02	11.1	0.41	140	0.1	0.13	1.06	2.31	0.35
	F	0.15	10.9	0.61	157	0.2	0.74	-0.94	-1.58	2.62
	M	0.33	11.1	0.53	150	0.0	0.64	1.01	1.63	0.81
	A	-0.28	11.4	0.73	163	0.2	0.04	0.82	1.47	1.24
	M	0.03	11.4	0.73	150	0.0	0.04	-0.23	0.26	1.58
	J	0.71	11.3	0.79	152	0.0	0.54	-0.12	1.11	-0.53
	J	-0.27	11.5	0.65	160	0.2	-0.24	0.93	-0.62	-0.77
	A	-0.07	11.3	0.58	154	0.2	0.10	0.36	1.52	4.85
	S	0.27	11.2	0.51	160	0.3	0.62	-0.12	3.73	-0.11
	O	-0.06	11.1	0.58	183	0.1	0.03	-0.20	2.24	1.37
	N	0.33	11.0	0.64	161	0.2	0.50	0.85	-0.80	2.39
	D	0.08	11.2	0.69	163	0.2	0.31	0.68	0.73	1.41
1994	J	-0.31	11.4	0.75	148	-0.2	0.08	1.38	-1.34	-1.55
	F	0.53	11.1	0.87	158	-0.9	0.05	1.39	0.01	-0.78
	M	0.38	10.6	0.80	149	0.0	0.80	2.65	5.83	6.89
	A	0.01	11.0	0.73	164	0.2	0.39	-1.97	2.07	0.12
	M	0.45	10.7	0.61	164	-0.2	0.49	0.93	-0.25	3.38
	J	0.06	10.3	0.42	173	0.2	0.55	1.27	7.62	1.76
	J	0.48	10.2	0.42	153	0.2	-0.08	-1.96	1.12	-4.74
	A	0.17	10.3	0.36	149	0.2				
	S	0.52	10.1							

OVERVIEW*

After a stellar performance in the second quarter, the economy slowed in July and August. A number of signposts of robust growth earlier in the year-- such as buoyant commodity prices, rising manufactured exports to the US, and resurgent consumer spending--all disappeared in the last month. However, rising employment into September and slow but steady growth in the composite index suggest that the economy will continue to expand in the third quarter, albeit at a more modest pace.

* *Based on data available on October 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

VUE GÉNÉRALE*

Après une performance éblouissante au deuxième trimestre, l'économie ralentit en juillet et en août. Plusieurs indices d'une croissance vigoureuse observés plus tôt cette année, comme l'élan du prix des marchandises, la hausse des exportations de produits manufacturés vers les États-Unis et la reprise des dépenses de consommation, ont disparu le mois dernier. Cependant, la montée de l'emploi en septembre et la croissance lente, mais soutenue, de l'indicateur avancé, semblent indiquer que l'économie poursuivra son expansion au troisième trimestre, mais moins rapidement.

* *Basées sur les données disponibles le 7 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

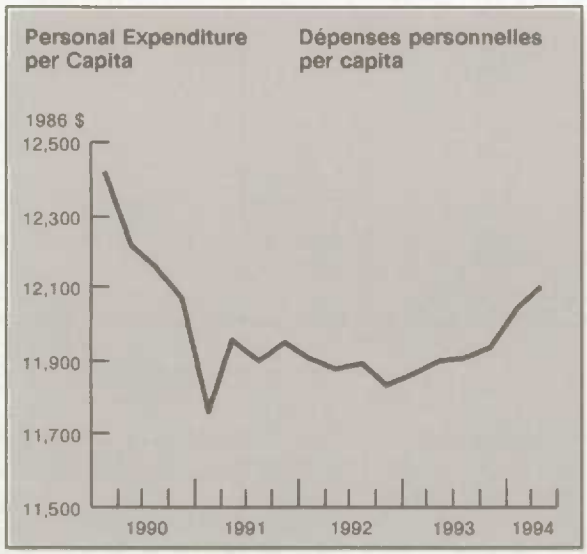
The largest reversal originated in household demand. Retail sales fell a full 2% in July, led by lower demand for autos, which for the latter spilled over into August. Meanwhile, housing starts also declined in both July and August, following the slowdown in house sales after the upturn in interest rates this spring. Most areas of consumer spending on services also remained sluggish: travel in Canada was an exception, benefiting from more frugal vacation choices by Canadians and an influx of foreign tourists. One measure of the slump in household demand is that retail trade and construction were virtually the only areas of the economy not to post higher employment in September.

The slack in household demand so far in the third quarter apparently ends, at least temporarily, the six-month dash for growth by consumers that started the year. As the accompanying graph shows, per capita real consumer spending had otherwise been remarkably inert from the second quarter of 1991 up until the end of 1993 (it actually fell 0.2% over this period, before rising 1.4% in the first half of 1994).

Growth in the manufacturing sector nearly ground to a halt in July, after powering the second-quarter surge in GDP. The slowdown originated largely in cutbacks in a wide range of export industries. Some of the lost ground is likely to be made up in coming months, especially in autos where retooling exaggerated the drop. For example, manufacturing jobs recovered in September. While exports to the US fell, shipments overseas jumped another 7% after a 17% hike in June, testament to the accelerating recovery underway in Europe and Japan. Our natural resource industries particularly benefited from this demand.

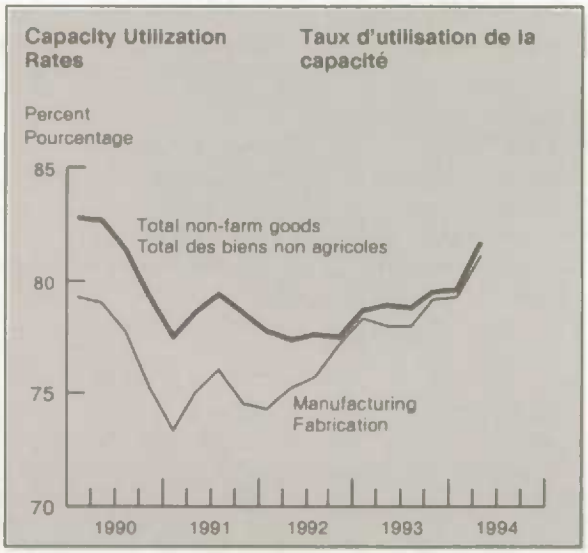
Les replis les plus importants proviennent de la demande des ménages. Les ventes au détail baissent de 2% en juillet, en raison principalement de la diminution de la demande d'automobiles, laquelle devait continuer en août. Pour leur part, les mises en chantier de logements diminuent également en juillet et en août, après le ralentissement des ventes de maisons qui avait suivi le relèvement des taux d'intérêt au printemps. La plupart des dépenses de consommation au titre des services sont lentes également, l'exception étant les voyages au Canada, qui bénéficient d'un choix plus restreint de destinations par les touristes canadiens et par un afflux de touristes étrangers. On peut évaluer l'ampleur de la baisse de la demande des ménages par le fait que le commerce de détail et la construction sont pratiquement les seuls secteurs de l'économie à ne pas enregistrer une hausse de l'emploi en septembre.

Le relâchement de la demande des ménages depuis le début du troisième trimestre semble mettre un terme, tout au moins provisoire, à la période de six mois de croissance des dépenses de consommation qui avait débuté avec la nouvelle année. Comme on peut le constater sur le graphique ci-après, les dépenses de consommation par habitant sont restées remarquablement inertes du deuxième trimestre de 1991 jusqu'à la fin de 1993 (elles ont en fait baissé de 0,2% au cours de cette période, avant d'augmenter de 1,4% au premier semestre de 1994).



La croissance du secteur de la fabrication devait presque s'arrêter en juillet, après avoir alimenté la poussée du PIB au deuxième trimestre. Ce ralentissement est attribuable principalement aux réductions frappant un certain nombre de branches d'exportation. Il est probable qu'une partie du terrain perdu sera regagnée au cours des prochains mois, en particulier dans le secteur de l'automobile, où le réoutillage a exagéré le repli. Ainsi, les emplois dans la fabrication se redressent en septembre. Alors que les exportations à destination des États-Unis baissent, les expéditions outremer bondissent d'un autre 7%, après une hausse de 17% en juin, ce qui vient confirmer l'accélération de la reprise en cours en Europe et au Japon. Notre secteur des ressources naturelles, en particulier, devait bénéficier de cette demande.

The weakening of household and export demand left the business sector to shoulder the burden of sustaining growth. Businesses are well-placed to assume more of this role, following the second-quarter gain in profits and a jump in capacity utilization to 81.7%, its highest since before the recession. Investment outlays continued to expand in July, as machinery and equipment imports grew at a steady clip and non-residential construction posted another solid gain. The upward trend for building likely will continue, as new non-residential permits issued stayed at a high level in July after gains in the previous two months. Most importantly, firms continued to hire paid workers at a 0.5% clip in the third quarter, only slightly less than in the second.



En raison de l'affaiblissement de la demande des ménages et à l'exportation, c'est le secteur des entreprises qui a dû assurer le maintien de la croissance. Les entreprises sont en bonne position pour mieux assumer ce rôle, compte tenu de la hausse des bénéfices au deuxième trimestre et du bond de l'utilisation de la capacité, qui atteint 81.7%, un taux enregistré pour la dernière fois avant la récession. Les dépenses d'investissement continuent de croître en juillet, car les importations de machines et de matériel augmentent à un rythme soutenu, tandis que la construction non résidentielle enregistre une autre progression vigoureuse. La tendance à la hausse pour les permis de construire se poursuivra probablement, puisque le nombre de nouveaux permis non résidentiels délivrés reste élevé en juillet, après avoir augmenté les deux mois précédents. Ce qui est plus important encore, c'est que les entreprises continuent de relever l'embauche de travailleurs rémunérés au rythme de 0,5% au troisième trimestre, un taux seulement légèrement inférieur à celui du deuxième trimestre.

Labour Markets - Marked Improvement from August

Labour market conditions improved sharply after a lethargic performance in August. The number of jobs rose 0.5%, all full-time, which shaved the unemployment rate to a three-year low of 10.1%. Virtually all of the job creation and drop in unemployment occurred west of the Ottawa river.

Goods-producing industries led the way, with employment up 1.1% after a downturn in August. The return to growth was most evident in manufacturing. Primary industries continued to expand after strong gains in output this summer, while construction contracted for the second month in a row as house-building has slowed. Services grew more slowly, reflecting the drag of further cuts in trade after the slump in retail sales that began the third quarter.

Marchés du travail - Amélioration marquée par rapport à août

La situation sur les marchés du travail s'améliore considérablement, après l'inertie qui a caractérisé août. Le nombre d'emplois augmente de 0,5% (tous des emplois à plein temps), ce qui devait ramener le taux de chômage à son niveau le plus bas des trois dernières années, à 10,1%. Pratiquement toutes les créations d'emplois et la baisse du chômage se concentrent à l'ouest de la rivière des Outaouais.

Les branches productrices de biens viennent en tête, avec une hausse de 1,1% de l'emploi, après une baisse en août. La reprise de la croissance est la plus notable dans la fabrication. Les branches primaires poursuivent leur croissance, après les fortes augmentations de la production cet été, tandis que le secteur de la construction se replie pour le deuxième mois d'affilée, compte tenu d'un ralentissement dans le bâtiment. Les services augmentent plus lentement, ce qui est la conséquence d'une autre réduction du commerce, après la chute des ventes au détail au début du troisième trimestre.

Composite Index - Business demand sustains growth at 0.4% for the third straight month

In August, the composite index rose by 0.4% for the third month in a row. Six of the 10 components were up, also the same as June and July. Spending by business firms remained very vigorous. Three components mostly related to household demand continued to check the growth of the overall index compared to its peak rate set in February, while one was unchanged.

There are few signs of a reversal of the slowdown in household demand that followed higher interest rates. The drop in the housing index worsened to 2.3% in August, as the housing starts component tumbled again. Starts of single-family dwellings replaced multiple units as the source of weakness. Durable goods sales continued to soften in line with car sales. Furniture and appliance sales stayed slow.

New orders for manufactured durable goods recorded a tenth straight gain, up 1.1%. New orders continue to outstrip the level of shipments, especially for export and capital goods, implying that production will remain strong. Inventories rose from their historically low levels, especially in the auto industry, leaving the ratio of stocks to shipments stable for the fourth consecutive month. Manufacturers also rebuilt their stocks of consumer goods. The average workweek posted a second straight decline. Employment in business services, however, remained buoyant at a time of robust profit growth.

Doubts about the sustainability of the recent jump in our exports are raised by the sluggishness of the US leading indicator in July. New orders fell sharply after a gain in June, and industrial production itself grew considerably slower. Subsequently, employment in August posted its smallest gain since the new year under the weight of continued weak household demand.

Output - Marked slowdown in July

The monthly measure of gross domestic product dipped fractionally (-0.1%) in July, its weakest showing since the cold-induced standstill in January and February. A marked slowdown in export demand for manufactured goods coupled with further weakness in household demand led to the slippage in GDP. However, this follows upward-revised gains of 0.6% in June and 0.5% in May.

L'indicateur composite - La demande auprès des entreprises à la tête d'une troisième hausse consécutive de 0,4%

En août, l'indicateur avancé enregistre une troisième hausse consécutive de 0,4% et, tout comme en juin et en juillet, les mêmes six des dix composantes sont à valeur positive. La demande auprès des entreprises a continué d'être particulièrement vigoureuse. Trois autres composantes demeurent un frein à la croissance de l'indice global par rapport à son sommet de février. La demande des ménages en particulier s'affaiblit rapidement. Une composante est demeurée inchangée.

Il y a jusqu'à maintenant peu d'indices d'un changement de la tendance au relâchement de la demande des ménages qui a suivi la hausse des taux d'intérêt. La baisse de l'indice du logement s'accentue et passe à -2.3% en août avec le repli additionnel de sa sous-composante des mises en chantier. Les mises en chantier d'unités simples prennent le relais du secteur multiple comme source de faiblesse. Les ventes de biens durables ont continué de s'adoucir avec le relâchement des ventes de voitures. La croissance des ventes de meubles et d'articles ménagers est demeurée lente.

Les nouvelles commandes de biens durables auprès des fabricants enregistrent une dixième vigoureuse progression d'affilée (1,1%). Leur niveau, bien supérieur aux livraisons, surtout en raison de la récente forte demande d'exportations et de biens d'investissement, suggère un niveau soutenu de production. Les stocks ont augmenté, entre autres par rapport à des niveaux historiquement bas dans l'automobile, de sorte que leur ratio aux livraisons est demeuré inchangé pour le quatrième mois d'affilée. Les fabricants ont aussi relevé leurs stocks de biens de consommation. La semaine moyenne de travail enregistre une deuxième baisse sensible d'affilée. La composante de l'emploi dans les services commerciaux indique cependant une demande qui continue de progresser de la part des entreprises suite au bond de leurs revenus.

L'inertie de l'indicateur avancé des États-Unis suscite des doutes quant à la poursuite du rythme impétueux des exportations récemment. Après une hausse en juin, les nouvelles commandes ont fortement baissé. En juillet, la production industrielle ralentit fortement. Par la suite en août, la croissance de l'emploi se relâche finalement sous le poids de la faiblesse de la demande des ménages qui se poursuit.

Production - Ralentissement marqué en juillet

La mesure mensuelle du produit intérieur brut diminue très légèrement (0,1%) en juillet. C'est son résultat le plus médiocre depuis l'immobilisme attribuable aux grands froids de janvier et de février. Le ralentissement notable de la demande à l'exportation de biens manufacturés, combiné à une nouvelle faiblesse de la demande des ménages, explique le recul du PIB. Toutefois, ce dernier survient après des progressions révisées à la hausse de 0,6% en juin et de 0,5% en mai.

Output of services fell 0.4% in July, its largest monthly decline since the GST raised the tax on many services in January 1991. This drop punctuates a slowing trend that has been evident since interest rates were raised beginning in February. Finance and real estate posted a fourth straight drop, as both trading and real estate transactions dried up. Consumer spending also fell sharply, notably for retail goods and personal and household services. Accommodation and food remained an exception to the weakness in consumer demand, posting a large gain for the fifth month in a row. This testifies to the strength of travel in Canada this summer. Governments continued to retrench, recording the largest of the five declines posted in the last six months, as the provinces slashed output by 1.1%. All other services were little changed in the month.

Growth in the goods-producing sector was cut in half from the 1% average that led the economy in the previous four months. The deceleration in growth originated in both construction and manufacturing, as demand remained buoyant in the natural resources sector.

Construction expanded by 0.7%, less than half the 2% gains posted in each of the previous three months. The slack originated largely in residential building, which fell for the first time since the February deep-freeze. Housing starts continued to fall in August, an augur of more declines to come. Non-residential building, however, grew steadily, reflecting the still-improving outlook for business investment.

Manufacturers raised output by only 0.3%, continuing the unbroken string of smaller and smaller increases stretching back to March. Even more striking was the near-absence of export industries as a source of growth, reflecting a drop in shipments to the United States. Motor vehicles, wood, machinery, and electrical products all contracted. The only exceptions were pulp and paper (where stockpiling before a possible strike was a factor) and smelting and refining, which continued to ride the coattails of soaring demand for metals.

La production de services recule de 0,4% en juillet. C'est la plus forte diminution mensuelle depuis que la TPS a relevé la taxe sur un grand nombre de services en janvier 1991. Cette baisse s'ajoute à une tendance au ralentissement que l'on constate depuis que les taux d'intérêt ont commencé à remonter, à compter de février. Les finances et l'immobilier accusent leur quatrième baisse consécutive, compte tenu de l'essoufflement des transactions commerciales et immobilières. Les dépenses des consommateurs diminuent elles aussi fortement, en particulier pour les biens de consommation et les services personnels et ménagers. L'hébergement et la restauration demeurent l'exception à cette faiblesse de la demande des consommateurs, et progressent fortement pour le cinquième mois de suite. Ceci prouve la vigueur du tourisme au Canada cet été. Les administrations publiques continuent de se replier et enregistrent la plus forte des cinq baisses consécutives observées au cours des six derniers mois, alors que les provinces réduisent leur activité de 1,1%. Tous les autres services restent sans grand changement au cours du mois.

La croissance du secteur des biens est réduite de moitié par rapport à la moyenne de 1% qui alimentait l'économie au cours des quatre mois précédents. Le ralentissement de la croissance émane des secteurs de la construction et de la fabrication, car la demande dans le secteur des ressources naturelles reste vigoureuse.

Le secteur de la construction progresse de 0,7%, taux inférieur de plus de la moitié à celui de 2% enregistré au cours de chacun des trois mois précédents. Ce relâchement émane principalement de la construction résidentielle, qui se replie pour la première fois depuis la vague de froid de février. Les mises en chantier de logements continuent de baisser en août, ce qui laisse présager d'autres diminutions à venir. Par contre, la construction non résidentielle s'accroît de façon soutenue, ce qui témoigne de l'amélioration toujours persistante des perspectives d'investissements.

Les fabricants relèvent leur production de 0,3% seulement, ce qui constitue une poursuite de la série ininterrompue d'augmentations de plus en plus faibles qui avait commencé en mars. Ce qui est plus frappant encore, c'est l'absence virtuelle des branches d'exportation comme source de croissance qui se fait sentir dans la diminution des expéditions à destination des États-Unis. Les expéditions de véhicules automobiles, de bois, de machines et de produits électriques sont toutes à la baisse. Les seules exceptions sont les pâtes et papiers (pour lesquels les mises en stocks dans l'éventualité d'une grève pourraient être une cause) et la fonte et l'affinage, qui continuent de bénéficier des conséquences de l'envolée de la demande de métaux.

A number of domestic industries also suffered from the effects of falling household demand. Furniture and clothing cut output at a time of declining sales, while non-metallic minerals were hit by the slump in house-building. In fact, only food and tobacco, which are largely immune to changes in the business cycle, posted marked gains.

Buoyed by surging demand on international markets, natural resource industries continued to recover rapidly. Mining producers raised output further for the fifth month in a row. Both metal mining and the oil and gas industry benefited from this recovery. Forestry operations jumped almost 3%, fuelled by rising prices. Agriculture was an exception to the generally good news for resources, largely because of lower harvests.

Household Spending - Caution returns in the summer

Household demand continued to weaken in July and August, after a slowdown of growth in the second quarter. Both auto sales and housing starts fell in July and August, while retail sales dropped as a result of widespread declines. The pronounced slack in demand is surprising in view of the steady growth of jobs and a pick-up in credit demand as interest rates eased during the summer.

Retail sales began the third quarter on a weak note, with July posting its largest drop (-2%) of the year. The decrease was broadly based in durable and semi-durable goods, as the recent slowdown in auto sales began to spread to other areas of consumer spending. The outlook is not encouraging, given that preliminary data for auto sales point to another dip in August.

Spending on durable goods led the drop in July, falling over 5% to its lowest level of the year. About two-thirds of this decline originated in slumping vehicle sales (both new and used). Moreover, reports that sales were hampered primarily by shortages caused by extensive plant conversions are belied by rising inventories in both Canada and the US. Demand for non-automotive goods was lethargic for the second month in a row, partly as furniture and appliances remain hampered by weak house sales.

Un certain nombre de branches intérieures ont également souffert des effets de la baisse de la demande des ménages. La production de meubles et de vêtements est réduite, alors que les ventes baissent et que les minéraux non métalliques sont touchés par le marasme dans la construction domiciliaire. En fait, seuls les aliments et le tabac enregistrent une progression marquée, car ils sont largement protégés des fluctuations du cycle économique.

Stimulées par la poussée de la demande sur les marchés internationaux, les industries des ressources naturelles continuent de se redresser rapidement. Les mines relèvent leur production une nouvelle fois pour le cinquième mois d'affilée. Les mines métalliques ainsi que le pétrole et le gaz naturel bénéficient de cette reprise. Les activités forestières bondissent de presque 3%, en raison de la montée des prix. L'agriculture ne profite pas de ces tendances, en général bonnes pour le secteur des ressources naturelles, principalement à cause de la diminution des récoltes.

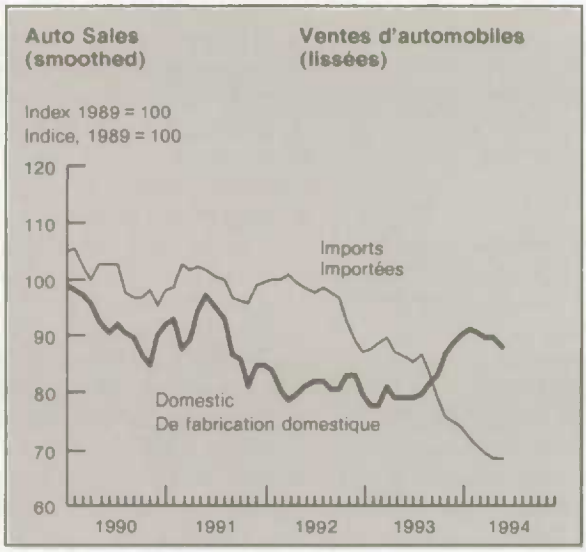
Dépenses des ménages - De nouveau la prudence pendant l'été

La demande des ménages continue de s'affaiblir en juillet et en août, après un ralentissement de la croissance au deuxième trimestre. Les ventes d'automobiles et les mises en chantier de logements diminuent en juillet et en août, tandis que les ventes au détail baissent en raison de diminutions générales. Le relâchement marqué de la demande est surprenant, si l'on considère la croissance soutenue des emplois et le redressement de la demande de crédit à mesure que les taux d'intérêt se replient au cours de l'été.

Les ventes au détail sont faibles au début du troisième trimestre et enregistrent en juillet leur baisse la plus forte (2%) de l'année. Cette baisse est générale parmi les biens durables et semi-durables, puisque le ralentissement récent des ventes d'automobiles commence à déborder sur les autres secteurs des dépenses de consommation. Les perspectives ne sont pas encourageantes, car les données provisoires sur les ventes d'automobiles indiquent une autre diminution en août.

Ce sont les dépenses en biens durables qui diminuent le plus en juillet. Elles baissent de plus de 5% pour tomber à leur niveau le plus bas de l'année. Les deux tiers environ de cette baisse sont imputables à la chute des ventes de véhicules automobiles (neufs et d'occasion). De plus, on ne peut prétendre que ce sont les pénuries imputables aux importantes conversions d'usines qui sont la cause principale du ralentissement des ventes, puisque les stocks augmentent au Canada et aux États-Unis. La demande de biens non automobiles est léthargique pour le deuxième mois consécutif, en partie parce que les meubles et les articles ménagers sont touchés par la faiblesse des ventes de maisons.

Spending also sagged in other areas despite strong growth in jobs and incomes. Clothing sales turned down after two months of solid growth, while consumption of gasoline and other energy products fell as prices jumped again. Gasoline sales have fallen a total of 3.3% since prices began their upturn in February.



Housing starts continued to weaken in August, as builders broke ground on 3% fewer units than in July. At an annual rate of 148,700 units, starts matched their low for the year only two months after hitting a high of 173,000 units. Even more worrisome, all of the August drop occurred in single-family dwellings, down 11%. This component usually determines the trend for starts. The more volatile multiple units category rebounded from a sharp slide in July. Home sales firmed in August, one of the few encouraging signs for the housing market. The steadying of sales, albeit at very low levels, followed lower interest rates and house prices during the summer.

Les dépenses dans d'autres secteurs sont, elles aussi, à la baisse, malgré la forte croissance des emplois et des revenus. Les ventes de vêtements se replient, après deux mois de forte croissance, tandis que la consommation d'essence et d'autres produits énergétiques diminue en raison d'un nouveau bond des prix. Les ventes d'essence ont baissé au total de 3,3% depuis que les prix ont commencé à remonter, en février.

Les mises en chantier de logements continuent de s'affaiblir en août, alors que le nombre de poses de fondations baisse de 3% par rapport à juillet. Au taux annuel de 148 700 unités, les mises en chantier de logements se retrouvent à leur ancien creux de l'année, deux mois seulement après avoir atteint un sommet de 173 000 unités. Ce qui est plus inquiétant encore, c'est que cette diminution en août ne touche que les maisons unifamiliales, qui se replient de 11%. Cette composante détermine habituellement la tendance des mises en chantier. La catégorie, plus irrégulière, des unités multiples se redresse, après une forte baisse en juillet. Les ventes de maisons se raffermissent en août, ce qui est un des rares signes encourageants pour le marché de l'habitation. Les ventes sont soutenues, bien qu'à des niveaux très bas, à la suite de la baisse des taux d'intérêt et du prix des maisons au cours de l'été.

Merchandise Trade - Overseas demand buoys exports

Following a sluggish start to the year, exports soared in June and July. As a result, the year-over-year gain has returned to over 20%, after being as low as 8% in January. Meanwhile, imports dipped in July after slowing in June, resulting in a substantial increase in the trade surplus.

Exports built upon June's large 8% gain by rising another 1.1% in July, partly because surging shipments overseas offset a small drop in exports to the United States. Overseas exports jumped another 7% after a 17% hike in June, further evidence of the marked improvement of the fortunes of many of the largest western industrialized nations. Of course, extremely rapid growth in the rest of the world is necessary to offset weak demand south of the border, as the US still accounts for 80.5% of all our exports.

Commerce de marchandises - Les exportations stimulées par la demande outremer

Après un démarrage hésitant pour l'année, les exportations s'envolent en juin et en juillet. Pour cette raison, la progression d'une année sur l'autre dépasse de nouveau 20%, après être tombée à 8% en janvier. Par ailleurs, les importations diminuent en juillet, après un ralentissement en juin, ce qui donne une augmentation appréciable de l'excédent commercial.

Après avoir fortement augmenté de 8% en juin, les exportations s'accroissent de 1,1% en juillet, en partie parce que la poussée des expéditions outremer a compensé une légère diminution des exportations aux États-Unis. Les exportations outremer augmentent de 7%, après un bond de 17% en juin, ce qui témoigne, une nouvelle fois, de l'amélioration appréciable de la prospérité de beaucoup des principaux pays industrialisés occidentaux. Naturellement, une croissance extrêmement rapide dans le reste du monde est nécessaire pour compenser la faiblesse de la demande aux États-Unis, puisque ce dernier pays absorbe encore 80,5% de toutes nos exportations.

The slack in deliveries to the US largely reflected a 10% decrease in auto shipments. This originated in both supply and demand problems, as retooling hampered production in Canada while sales and production in the US have fallen steadily since interest rates began to rise in February.

Most other components of exports fared well, particularly natural resources as industrial demand strengthened overseas. Industrial products led the way again, buoyed by an 18% hike for metal alloys (notably gold). Forestry products accelerated, partly because of stockpiling in anticipation of strikes on the West Coast (which were averted by a negotiated settlement in September). Wheat shipments jumped over 50% to their best level in almost two years, while energy products were inflated by higher oil prices. Machinery and equipment continued on its upward trend, matching June's 2% increase.

Imports fell by almost 5% in July, negating the gains made in the previous two months. However, most of the drop reflected lower demand for automotive products, partly due to retooling at several plants in Canada. As such, imports can be expected to rebound during the rest of summer as these plants reopen and begin importing parts to use in auto assemblies. The slack in demand for cars and trucks reflected the drop in Canadian sales in recent months, which lingered into August. Imports of other consumer goods also slipped at a time of sluggish retail sales.

Elsewhere, demand for imports continued to rise at a healthy clip. Machinery and equipment, by far the largest component of imports, rose another 1.3% after a 2% gain in June. This increase is all the more impressive after allowance is for a 15% drop in the volatile aircraft category. Demand was especially strong again for industrial and office machinery. The upward trend of industrial demand in Canada was also evident in a sixth consecutive increase for industrial products, notably metals. Energy products plunged 25%, as the value of crude oil imports fell to their lowest level since February despite rising prices.

Le relâchement des livraisons aux États-Unis traduit principalement une diminution de 10% des expéditions d'automobiles. Cette dernière est attribuable à des problèmes d'offre et de demande, puisque le réoutillage a gêné la production au Canada, tandis que les ventes et la production aux États-Unis baissaient de façon soutenue depuis que les taux d'intérêt ont commencé à remonter, en février.

La plupart des autres composantes des exportations enregistrent de bons résultats, en particulier les ressources naturelles, car la demande industrielle se raffermit outremer. Les produits industriels dominent une nouvelle fois, stimulés par un bond de 18% pour les alliages métalliques (notamment l'or). Les exportations de produits de la forêt s'accélèrent, en partie à cause des mises en stocks dans l'éventualité d'une grève sur la côte ouest (évitée à la suite d'un règlement négocié en septembre). Les expéditions de blé s'accroissent de plus de 50% pour atteindre leur niveau le plus élevé en presque deux ans. Les expéditions de produits énergétiques sont gonflées par la hausse du prix du pétrole. Les machines et le matériel poursuivent leur tendance à la hausse et augmentent de 2%, soit autant qu'en juin.

Les importations baissent de presque 5% en juillet, ce qui neutralise les progressions des deux mois précédents. Toutefois, la plus grande partie de cette baisse traduit la diminution de la demande de produits automobiles, en partie à cause du réoutillage de plusieurs usines au Canada. On peut donc s'attendre à une reprise des importations pendant le reste de l'été, à mesure que ces usines rouvrent et commencent à importer les pièces destinées aux assemblages automobiles. Le relâchement de la demande de voitures et de camions traduit la baisse des ventes canadiennes au cours des derniers mois, qui devait se poursuivre en août. Les importations d'autres biens de consommation se replient également, compte tenu de la torpeur des ventes au détail.

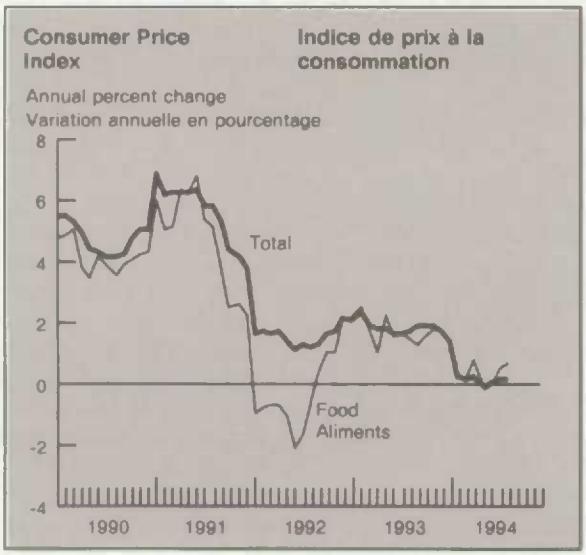
Ailleurs, la demande d'importations continue de croître à un rythme vigoureux. Les importations de machines et de matériel, qui en sont de loin la principale composante, augmentent de 1,3%, après une progression de 2% en juin. Cette augmentation est encore plus impressionnante si l'on tient compte d'une chute de 15% de la composante irrégulière de l'aérospatiale. La demande de machines industrielles et de bureau est encore très forte. La tendance à la hausse de la demande industrielle au Canada se reflète aussi dans la sixième progression de suite pour les produits industriels, notamment les métaux. Les importations de produits énergétiques chutent de 25%, alors que la valeur des importations de pétrole brut tombe à son niveau le plus bas depuis février, en dépit de la montée des prix.

Prices - Commodity boom over?

There were signs that the year-long boom in commodity prices may have been winding down by the end of summer. Raw materials prices posted their first drop of the year, led by lower oil prices. This signals that gasoline prices, the major source of upward pressure on consumer prices in August, should soon moderate. Meanwhile, a strengthening dollar and stable world commodity prices in September should exert additional moderating influences on inflation.

The CPI basket of goods and services cost 0.1% more in August than in July, held in check partly by seasonal declines in food prices. As a result, the year-over-year rate of inflation was steady at 0.2%, as it generally has been since tobacco taxes were cut in February.

Higher gasoline prices led the monthly increase. Gasoline has risen for seven straight months in response to higher crude oil costs on world markets. Largely offsetting the hike in energy prices, grocery costs fell 0.5% as local vegetable crops were harvested. The price for most durable goods, such as cars and furniture and appliances, was stable after July's sharp drop in demand. The cost of services edged up 0.1%, as housing was pushed up by higher charges for mortgage interest and the annual hike in rents in Quebec.



August gave the first indication that the year-long surge in commodity prices may be coming to an end. Pulled down by falling crude oil prices, the raw materials price index fell 1% in August, its first drop of the year. The dip for oil accompanied the collapse of strikes in the oilfields of Nigeria. All told, oil prices fell 7% in the month, but still remained almost one-third above their level at the turn of the year. Rising metals prices, another important factor in the rally for raw materials, also showed signs of moderating. Prices were unchanged in total, capped by rising inventories of nickel, copper, and zinc.

Prix - Fin du boom pour les marchandises?

On observe des indices selon lesquels la période d'expansion du prix des biens et des services, qui dure depuis une année, pourrait s'être terminée à la fin de l'été. Le prix des matières brutes baisse pour la première fois depuis le début de l'année, entraîné par la diminution du prix du pétrole. Ceci indique que la hausse du prix de l'essence, la principale cause de la pression à la hausse sur les prix à la consommation en août, devrait bientôt se modérer. D'autre part, le raffermissement du dollar et la stabilité des prix mondiaux des marchandises en septembre devraient modérer encore davantage l'inflation.

Le panier de biens et de services de l'IPC coûte 0,1% de plus en août qu'en juillet. Cette modération s'explique en partie par la baisse saisonnière du prix des aliments. Pour cette raison, le taux d'inflation d'une année à l'autre reste donc stable, à 0,2%, comme il l'est depuis la réduction des taxes sur le tabac, en février.

La hausse du prix de l'essence domine l'augmentation mensuelle des prix. Le prix de l'essence a augmenté pendant sept mois consécutifs en raison de la majoration du coût du pétrole brut sur les marchés mondiaux. La hausse du prix de l'énergie est compensée dans une large mesure par la baisse de 0,5% du prix des produits d'épicerie, en raison de la récolte des légumes locaux. Le prix de la plupart des biens durables, comme les voitures et les meubles et articles ménagers, est stable, après la forte baisse de la demande en juillet. Le coût des services augmente de 0,1%, car le prix du logement est relevé par l'accroissement des intérêts hypothécaires et la hausse annuelle des loyers au Québec.

On observe en août les premiers indices d'un éventuel arrêt de la poussée du prix des marchandises qui dure depuis un an. A cause de la baisse du prix du pétrole brut, l'indice des prix des matières brutes diminue de 1% en août, pour la première fois cette année. La baisse du prix du pétrole survient en même temps que la fin des grèves dans le secteur de l'extraction pétrolière du Nigéria. En fin de compte, le prix du pétrole diminue de 7% au cours du mois, mais reste encore supérieur de presque un tiers à son niveau du début de l'année. La majoration du prix des métaux, un autre facteur important du redressement du cours des matières brutes, semble elle aussi, devoir ralentir. Au total, les prix sont inchangés, freinés par la hausse des stocks de nickel, de cuivre et de zinc.

Vegetable products were the only major component of raw materials to post a significant increase in August. Both coffee and wheat prices surged in response to crop shortfalls overseas (frost damage in Brazil for the former and another disappointing harvest in Russia for the latter). Future prices on commodity markets remained flat in September, largely because of lower agriculture prices. The easing of commodity prices has yet to trickle down to the manufacturing level, where prices rose at a steady annual rate of about 6%. However, prices for exports will be squeezed by the sharp rally of the dollar in September.

Financial Markets - Prices firm but demand weakens

Financial market conditions continued to stabilize in September, with the dollar strengthening, interest rates easing and the stock market rally inching ahead. However, both the money supply and new funds raised by firms continued to weaken.

Short-term interest rates eased again, with the prime down another quarter of a percentage point and mortgages off by almost half a point. Most rates now are down a full point from their peak in early July. The drop in rates accompanied a sharp rally in the Canadian dollar, which jumped more than one cent to 74.5 cents (US) after the Quebec election.

Prices in both stock and bond markets were little changed after a sharp rally in August. In fact, none of the components of the TSE recorded any significant change except for a rally in gold stocks. The tentative nature of the August rebound in prices was reflected in corporate funding. New bond issues were virtually non-existent, while equity raised was the second slowest monthly total in two years, better only than July's lacklustre pace.

The narrowly defined money supply (M1) continued a four-month trend of little overall change. A 1.8% drop in August offset a gain of similar magnitude in July. As a result of the levelling-off of the monthly levels, the year-over-year growth rate has slowed from a peak of 15.7% to 11.5% in the last four months. Consumer demand for credit responded to the summer drop in interest rates, rising 0.8% in July. Personal loans at chartered banks gained another 0.5% in August.

Les produits d'origine végétale sont la seule composante importante des matières brutes dont le prix augmente sensiblement en août. Le prix du café et du blé s'envole en raison des mauvaises récoltes outremer (gel au Brésil, résultats encore décevants en Russie). Les cours à terme sur les marchés restent stables en septembre, principalement à cause de la diminution des prix agricoles. Le relâchement du prix des marchandises n'a pas encore atteint le niveau de la fabrication, dont les prix augmentent au taux annuel soutenu de 6% environ. Par contre, le prix des exportations se trouvera comprimé par la vive reprise du dollar canadien en septembre.

Marchés financiers - Fermeté des cours, mais affaiblissement de la demande

Les marchés financiers continuent de se stabiliser en septembre, tandis que le dollar se raffermit, que les taux d'intérêt se détendent et que la reprise boursière se poursuit lentement. Toutefois, l'offre de monnaie et les nouveaux emprunts des entreprises continuent de se replier.

Les taux d'intérêt à court terme se relâchent une nouvelle fois. Le taux privilégié perd encore un quart de point, et les hypothèques, presque un demi-point. Par rapport à leur sommet du début de juillet, la plupart des taux ont maintenant baissé d'un point. La diminution des taux s'accompagne d'une vive remontée du dollar canadien, qui s'apprécie de plus d'un cent pour passer à 74,5 cents US après l'élection au Québec.

Les cours des marchés boursiers et obligataires restent sans grand changement, après une forte hausse en août. En fait, aucune des composantes de la bourse de Toronto ne varie sensiblement, à l'exception d'une remontée des aurifères. La nature hésitante du redressement des prix en août se répercute sur le financement des sociétés. Les nouvelles émissions d'obligations sont presque nulles, tandis que le montant des capitaux propres empruntés est le deuxième plus bas en deux ans, ne dépassant que celui, peu remarquable, de juillet.

L'offre de monnaie au sens étroit (M1) demeure pour le quatrième mois, sans grand changement. La diminution de 1,8% en août neutralise une progression équivalente en juillet. En raison de la stabilisation des niveaux mensuels, le taux de croissance d'une année à l'autre ralentit et passe d'un sommet de 15,7% à 11,5% au cours des quatre derniers mois. La demande de crédit de consommation réagit à la diminution des taux d'intérêt pendant l'été et augmente de 0,8% en juillet. Les prêts personnels des banques augmentent encore de 0,5% en août.

Regional economies - Growth remains vigorous in the West but slows in central Canada

A weakening of manufacturing demand hampered growth in central Canada, with exports following the trend of slowing domestic demand. In the west, however, exports stayed robust and buoyed manufacturing shipments.

Manufacturer's in Ontario saw shipments fall for the first time since February. This was led by lower auto exports as plants closed temporarily for retooling, but machinery exports and consumer demand also played a role. As in Quebec, retail sales fell sharply, while cross-border shopping rose for the first time in four months. Employment growth was steady for business services, however, in line with planned business investment.

All the main indicators of final demand tailed off in Quebec: retail sales slid 3.4% in July, housing starts were down 2,000 units in August to their second lowest level of the year, while export growth ground to a halt. At the same time, municipal employment fell rapidly, another sign of fiscal restraint. As a result of all these forces, manufacturing slowed for the third month in a row, to only 0.1% growth in July.

Contrary to Ontario and Quebec, exports charged ahead in western Canada in July, led by forestry and industrial products. The primary industries benefited from rising commodity prices and a recovery in overseas demand. Shipments of metal products from British Columbia recovered to their highest level since data begin in 1981. In Alberta, manufacturing shipments rose for the eighth straight month, and their largest since April.

International Economies

The pace of growth may have slackened in the United States, but the major European economies shifted into higher gear. Household demand in the US remained checked by rising interest rates, although investment spending remained robust. Meanwhile, buoyant export demand across the European Union has sparked sharply higher industrial production. The Japanese economy was subdued by weak consumer demand and slowing exports, as the value of the yen remained high.

Économie régionale - La conjoncture demeure vigoureuse dans l'Ouest mais s'affaiblit au centre du pays

La demande manufacturière s'affaiblit au centre du pays alors que les exportations rejoignent la faiblesse croissante de la demande intérieure. Les exportations demeurent fermes cependant dans l'Ouest et continuent de stimuler les livraisons.

En Ontario, les livraisons manufacturières enregistrent une première baisse depuis février. Elle est dominée par les exportations automobiles alors que les usines ferment temporairement, mais s'explique aussi par les exportations de machines et la demande de consommation. Les ventes au détail enregistrent, comme au Québec, une forte baisse, tandis que le magasinage transfrontalier a augmenté pour la première fois en quatre mois. L'emploi demeure soutenu dans les services aux entreprises cependant, de pair avec la croissance prévue de l'investissement des entreprises.

Au Québec, tous les principaux indicateurs de la demande finale donnent des signes de relâchement: glissade des ventes au détail en juillet (-3.4%) et des mises en chantier en août (-2 000) vers leur deuxième plus bas niveau de l'année, alors que la demande à l'exportation s'estompe. La forte baisse de l'emploi dans les administrations municipales est un autre indice d'une faible demande. La demande manufacturière s'atténue pour le troisième mois d'affilée, les livraisons n'augmentant que de 0,1% en juillet.

A l'inverse de l'Ontario et du Québec, les exportations prennent encore de l'élan en juillet dans l'Ouest du pays, entraînées par les produits forestiers et les biens industriels. Les secteurs primaires bénéficient de la hausse des prix et de la demande en provenance d'outremer. En Colombie- Britannique, les livraisons de métaux (de première transformation et de produits de métal) se retrouvent à leur niveau le plus élevé depuis le début de la série en 1981. Pour l'Alberta, il s'agit d'une huitième hausse consécutive des livraisons totales et elle est aussi forte que celle importante d'avril.

Économies internationales

Le rythme de la croissance pourrait se relâcher aux États-Unis Unis, mais les économies des principaux pays européens s'accélèrent. La demande des ménages aux États-Unis reste contenue par la hausse des taux d'intérêt, même si les dépenses d'investissement demeurent fortes. Par ailleurs, la demande active d'exportations à travers l'Union européenne a entraîné une forte augmentation de la production industrielle. L'économie du Japon est freinée par la faiblesse de la demande des consommateurs et par le ralentissement des exportations, pendant que le yen reste toujours élevé.

Economic growth remained slow but steady in the **United States**. End-of-summer sales sparked a rise in consumer spending, despite higher interest rates. The higher rates, however, continued to depress housing sales and starts. Industrial production strengthened in August, while peak levels of capacity utilization rates augur strengthening investment spending plans. Unemployment and inflation remained virtually flat in the month.

Demand for housing waned further in August, as sales of existing homes fell 1.8%. Sales slipped in three of the past four months, dampened by high mortgage rates. Housing starts rose 2.1% in the month, fuelled by a 28.5% surge in construction of apartments and condominiums. Meanwhile, single-family homes, which account for 80% of residential construction, contracted 2.7% for their sixth monthly decline this year.

Consumer spending rebounded in August, pushing retail sales up 0.8% after stagnating in July. Autos led the gain, partly due to discounting. Sales of new cars gained 1.2% in August, following a 1.6% drop the month before. Excluding cars, retail sales were up 0.7%, after a 0.5% gain in July.

Consumer prices remained in check, as falling clothing prices helped to offset large increases in food and energy. The consumer price index rose 0.3% in August, the same rate as in both July and June. Wholesale prices, however, shot up 0.6%, their largest rise since October 1990. The rise, sparked by higher commodity prices, was led by food, gasoline, automobiles, and tobacco.

Industrial production remained upbeat, gaining 6.7% in August year-over-year. The monthly increase was largely confined to auto plants and capital goods. Orders for durable goods also rose 6%, their biggest rise in nearly two years, after a sharp drop in July. The rebound in orders was led by a turnaround in demand for automobiles and parts following shutdowns for retooling at auto- assembly plants in July.

Capacity utilization in manufacturing, mining and utilities hit 84.7% in August, close to the previous business cycle peak in 1989. According to the Commerce Department, businesses are planning the biggest increase in investment in new plant and equipment in five years. Investment is expected to increase 8.8% to $638 billion (US) this year.

La croissance de l'économie reste lente, mais soutenue, aux **États-Unis**. Les ventes de fin d'été déclenchent une augmentation des dépenses de consommation, en dépit de la hausse des taux d'intérêt. Ces derniers, toutefois, continuent de peser sur les ventes et les mises en chantier de logements. La production industrielle se raffermit en août, tandis que les taux d'utilisation de la capacité, qui se trouvent à leur maximum, laissent présager un renforcement des projets d'investissements. Le chômage et l'inflation restent essentiellement stables au cours du mois.

La demande de logements s'atténue une nouvelle fois en août, car les ventes de maisons existantes baissent de 1,8%. Les ventes ont baissé pendant trois des quatre derniers mois, freinées en cela par les taux hypothécaires élevés. Les mises en chantier de logements augmentent de 2,1% au cours du mois, alimentées par une hausse de 28,5% de la construction d'appartements et de condominiums. Parallèlement, les maisons unifamiliales, qui comptent pour 80% de la construction résidentielle, se replient de 2,7%, ce qui en fait leur sixième baisse mensuelle de l'année.

La demande des consommateurs se redresse en août, et les ventes au détail s'accroissent ainsi de 0,8%, après avoir stagné en juillet. Les automobiles viennent en tête, en partie à cause des rabais. Les ventes de voitures neuves augmentent de 1,2% en août, après avoir baissé de 1,6% le mois précédent. Sans les voitures, les ventes au détail sont en hausse de 0,7%, comparativement à 0,5% en juillet.

Les prix à la consommation sont maîtrisés, car la diminution du prix des vêtements a contribué à compenser les importantes majorations du prix des aliments et de l'énergie. L'indice des prix à la consommation s'accroît de 0,3% en août, soit autant qu'en juillet et en juin. Par contre, les prix de gros s'envolent de 0,6%, ce qui en fait leur plus forte hausse depuis octobre 1990. Cette poussée, déclenchée par la hausse du prix des marchandises, est dominée par les aliments, l'essence, les automobiles et le tabac.

La production industrielle reste dynamique et augmente de 6,7% en août d'une année sur l'autre. L'augmentation mensuelle se limite principalement aux usines automobiles et aux biens d'équipement. Les commandes de biens durables s'accroissent elles aussi de 6%, ce qui est leur hausse la plus forte en près de deux ans, après une chute en juillet. Le rétablissement des commandes est dominé par le retournement de la demande d'automobiles et de pièces, après le réoutillage des usines d'assemblage en juillet.

L'utilisation de la capacité atteint 84,7% dans la fabrication, les mines et les services publics, ce qui est proche du sommet du cycle précédent, en 1989. Selon le Commerce Department, les entreprises prévoient la plus forte augmentation des investissements en usines et matériel neufs des cinq dernières années. Les investissements devraient croître de 8,8% pour atteindre 638 milliards de dollars US cette année.

The current account deficit widened in July as the imbalance in merchandise trade hit its second highest level on record. The overall deficit rose nearly one quarter to $11 billion, reflecting weakness in exports, notably in the volatile commercial aircraft sector.

Robust economic growth in the **United Kingdom** spurred a 1.1% rise in GDP in the second quarter of 1994, its fastest pace in six years. Output gained 3.8% over the same period a year ago, led by buoyant export demand and industrial production. Corporate profits reached record levels, while real disposable incomes, dampened by recent tax rises, fell 1.8% for their sharpest quarterly drop in 15 years.

Consumer demand, which had led the recovery, until now, has given way to an export- and industry-driven recovery. A sharp fall in disposable incomes resulted in slower consumer spending in the second quarter, up only 0.2%. Consumers slowed not only spending but also saving. Their savings ratio fell to 9.3% from 11% in the first quarter, the largest quarterly drop in eight years. All of this, of course, reflects an increasing squeeze on incomes.

Corporate profits rose 6.2% in the second quarter and were up a robust 23% from a year earlier. While the gains were widespread, profits were led by the oil and gas sector, up 39% from the first quarter, as new North Sea fields came on stream and oil prices rose. Despite rising profits, however, total investment dipped as public investment projects slowed.

The current account deficit narrowed to its lowest level since 1987, cut in half to 0.7 billion pounds sterling. While exports grew steadily, prompted by the rapid recovery in Europe and other big export markets, imports eased in tune with slowing consumer demand.

The pace of **German** economic recovery quickened in the second quarter of the year, as real GDP in the west grew 1% from the first quarter, and was up 2.3% on a year-over-year basis. While consumer spending slowed, the slack was taken up by strong export demand and a buildup in inventories. The annual inflation rate rose to 3% in August, ending a year long slowdown. Higher prices for coffee and gas pushed the consumer price index up 0.2% in the month.

Le déficit du compte courant augmente en juillet, alors que le déséquilibre du commerce de marchandises atteint son deuxième niveau le plus élevé jamais enregistré. Le déficit total s'accroît de presque un quart pour atteindre 11 milliards de dollars, ce qui traduit la faiblesse des exportations, notamment celles du secteur imprévisible des aéronefs commerciaux.

La robuste croissance économique du**Royaume-Uni** se traduit par une augmentation de 1,1% du PIB au deuxième trimestre de 1994, qui est la plus élevée des six dernières années. La production a progressé de 3,8% par rapport à l'année précédente, entraînée par une demande à l'exportation et une production industrielle soutenues. Les bénéfices des sociétés atteignent des niveaux records, tandis que les revenus réels disponibles, entamés par les récentes majorations d'impôt, baissent de 1,8%, leur diminution la plus forte des quinze dernières années.

La demande des consommateurs, qui dominait la reprise jusqu'à présent, cède la place aux exportations et à l'industrie. La forte diminution des revenus disponibles se traduit par un ralentissement des dépenses des consommateurs au deuxième trimestre, qui n'augmentent que de 0,2%. Les consommateurs réduisent non seulement leurs dépenses, mais aussi leur épargne. Leur ratio de l'épargne tombe, passant de 11% au premier trimestre, à 9,3%. C'est la plus forte baisse trimestrielle en huit ans. Tout ceci traduit, évidemment, un resserrement des revenus.

Les bénéfices des sociétés augmentent de 6,2% au deuxième trimestre et font un bond vigoureux de 23% d'une année sur l'autre. Les progressions sont générales, mais les bénéfices sont dominés par ceux du secteur du pétrole et du gaz naturel, en hausse de 39% par rapport au premier trimestre, alors que de nouveaux gisements en mer du Nord commencent à produire et que les prix du pétrole augmentent. En dépit de la hausse des bénéfices, toutefois, le total des investissements baisse en raison du ralentissement des projets d'investissements publics.

Le déficit du compte courant se réduit pour tomber à son niveau le plus bas depuis 1987; coupé de moitié, il passe à 0,7 milliard de livres sterling. Alors que les exportations progressent vigoureusement, stimulées par la vive reprise en Europe et des autres grands marchés d'exportation, les importations fléchissent, suivant le ralentissement de la demande des consommateurs.

Le rythme de la reprise économique en**Allemagne** s'accélère au deuxième trimestre de l'année, car le PIB réel dans la partie occidentale augmente de 1% par rapport au premier trimestre et de 2,3% d'une année sur l'autre. Pendant que les dépenses de consommation ralentissent, la forte demande à l'exportation et l'accumulation des stocks agissent en sens contraire. Le taux annuel d'inflation augmente et atteint 3% en août, mettant fin à une année de ralentissement. La majoration du prix du café et de l'essence relève de 0,2% l'indice des prix à la consommation au cours du mois.

Consumer demand, dampened by government tax increases, high unemployment and lower wages, rose 0.6%, down from 2.3% growth in the first quarter. Industrial production was upbeat in July, rising 2.2% from June and 7.5% year- over-year. The largest gains occurred in investment goods and raw materials. Capital investment, however, retrenched further, even as industrial capacity utilization rose to its long-term average of 83%.

The recovery in the **French** economy accelerated in the second quarter of the year, as GDP gained 1% following a 0.7% rise in the first three months of 1994. As investment and consumer spending showed their first signs of life since the third quarter of 1993, firms rebuilt stocks. Consumer spending rose 1% after two stagnant quarters, while business investment reversed six months of decline with a similar gain. Exports remained robust, rising another 2.6% in the quarter, while imports grew 2.8%, led by demand for manufactured goods.

Consumer prices were stable in August at an annual rate of 1.7%. A decline in food prices offset a rise for manufactured goods. Unemployment eased slightly in July for the second consecutive month, to a rate of 12.6% from 12.7% in June.

Economic uncertainty continued in **Japan**, as weakness in the economy was evidenced by a 0.4% contraction in GDP in the second quarter of the year. This marks the seventh straight quarter of alternating, nearly offsetting, increases and decreases in GDP. The malaise was widespread, with declines in consumer spending (0.7%), capital investment (2.5%) and net exports. While the overall quarterly data was downbeat, some activities did pick up in July. Better corporate profitability, a jump in new orders and sustained growth in housing starts were high points.

Consumer demand remained feeble, despite a recovery in personal disposable incomes in the last year. Corporate profits, however, have begun to recover, up 7.6% in the quarter for the manufacturing sector, which offset a 3.9% fall in the non-manufacturing sector. Housing starts continued to be upbeat, gaining 5.8% in the year to July, for their fourth successive monthly rise. The recovery has been based on a strong market for condominiums.

La demande des consommateurs, freinée par les hausses d'impôt, le chômage élevé et la baisse des salaires, augmente de 0,6%, comparativement à 2,3% au premier trimestre. La production industrielle est active en juillet et progresse de 2,2% par rapport à juin et de 7,5% d'une année sur l'autre. Les progressions les plus fortes touchent les biens d'équipement et les matières brutes. Par contre, les dépenses d'investissement se replient une nouvelle fois, même si l'utilisation de la capacité industrielle augmente pour atteindre sa moyenne à long terme de 83%.

La reprise de l'économie de la **France** s'accélère au deuxième trimestre de l'année, car le PIB augmente de 1%, après une hausse de 0,7% au premier trimestre de 1994. Comme les investissements et les dépenses de consommation commencent à donner leurs premiers signes de regain depuis le troisième trimestre de 1993, les entreprises reconstituent leurs stocks. Les dépenses de consommation augmentent de 1%, après deux trimestres de stagnation, tandis qu'au chapitre des investissements des entreprises, on enregistre un renversement de situation où six mois de baisses consécutives font place à une augmentation de même grandeur. Les exportations restent vigoureuses et augmentent de 2,6% au cours du trimestre, alors que les importations s'accroissent de 2,8%, entraînées par la demande de produits manufacturés.

Les prix à la consommation sont stables en août, au taux annuel de 1,7%. La diminution du prix des aliments compense la hausse de celui des produits manufacturés. Le chômage baisse légèrement en juillet pour le deuxième mois consécutif et passe de 12,7% en juin à 12,6%.

L'incertitude économique au **Japon** persiste. La faiblesse de l'économie est mise en évidence par la réduction de 0,4% du PIB au deuxième trimestre de l'année. Il s'agit du septième trimestre d'alternances d'augmentations et de diminutions, qui se neutralisent presque, du PIB. Le malaise est général, puisque les dépenses des consommateurs, les dépenses d'investissement et les exportations nettes diminuent (de 0,7% et de 2,5% dans les deux premiers cas). Même si les résultats généraux pour le trimestre sont décevants, certaines activités sont en progression en juillet. L'amélioration de la rentabilité des sociétés, un bond des nouvelles commandes et la croissance soutenue des mises en chantier de logements sont les points forts.

La demande des consommateurs reste faible, en dépit d'une reprise des revenus personnels disponibles au cours de l'année écoulée. Par contre, les bénéfices des sociétés commencent à se redresser et augmentent de 7,6% au cours du trimestre dans le secteur de la fabrication, ce qui devait compenser une diminution de 3,9% dans le cas du secteur hors fabrication. Les mises en chantier de logements restent vigoureuses et augmentent de 5,8% depuis le début de l'année, ce qui en fait leur quatrième augmentation mensuelle consécutive. La reprise repose sur la vigueur du marché des condominiums.

Industrial production eased in July, down 1.7% after a 2.7% jump in June. The Ministry of International Trade and Industry (Miti), however, expects a rebound in manufacturing in August. Production has wavered all year, but Miti believes the general trend for output will strengthen in line with a 17.8% rise in new orders in the year to July, the largest gain in 18 months.

La production industrielle se replie (1,7%) en juillet, après une hausse de 2,7% en juin. Le ministère du Commerce international et de l'Industrie (MITI) prévoit cependant une reprise dans la fabrication en août. La production a fluctué toute l'année, mais Miti considère que la tendance générale de la production se raffermira, compte tenu d'une augmentation de 17,8% des nouvelles commandes depuis le début de l'année, ce qui en fait la plus forte hausse des dix-huit derniers mois.

Canadians have been making measurable changes in their lifestyles for a cleaner environment!

Householders are remarkably aware of the many steps they can take to reduce the household's impact on the environment. Some of these steps are simple, requiring only a change in a product brand. Others require a greater effort -- digging out weeds by hand, rather than using a pesticide on a lawn.

Statistics Canada conducted a national survey of 43,000 households to examine some of these actions. The product of this survey is a publication entitled ***Households and the Environment***.

This 40-page publication includes detailed analysis of socio-economic characteristics related to household environmental practices, and highlights Canadian's efforts to:

- **conserve energy and water**
- **recycle and compost waste**
- **manage potentially harmful products**

The survey asked questions on a wide range of environmental concerns, including usage of:

- **recycling services**
- **composters**
- **own shopping bags**
- **programmable thermostats**
- **energy-saving light bulbs**
- **low-flow showerheads**

...and much more!

This one-of-kind publication highlights such interesting details as:

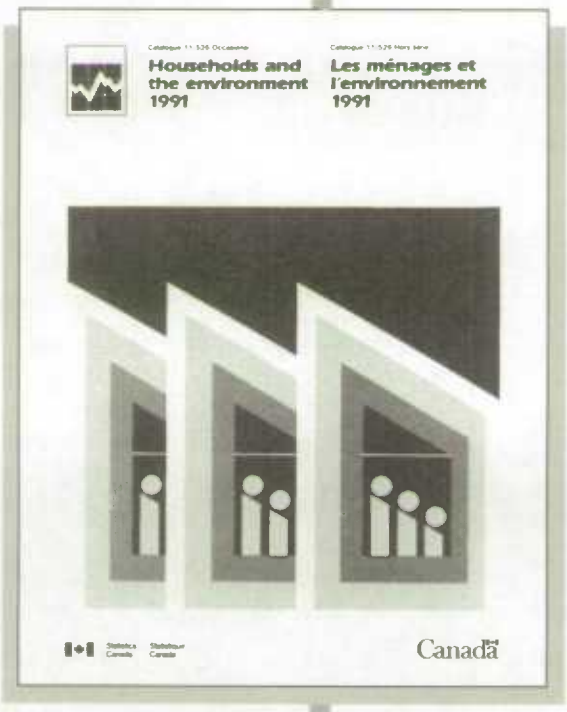
- **53% of households have access to recycling, and 86% of these households use the services available.**
- **Nearly 1 in 5 households compost waste.**
- **19% of households in Ontario use water filters or purifiers.**
- **63% of households with infants use disposable diapers exclusively.**

Only with reliable information about the environment can government, business institutions and private citizens respond appropriately.

Order your copy of *Households and the Environment* (Cat. No. 11-526) today! At $23.95 (plus 7% GST) in Canada, US$28.95 in the United States and US$33.95 in other countries, this is one reference tool you can't afford to miss.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Publication Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, call toll-free **1-800-267-6677,** or fax your order to **(613) 951-1584** and use your VISA or MasterCard.



Les Canadiens soucieux de l'environnement ont modifié concrètement leur mode de vie!

Il est remarquable à quel point les ménages sont au courant des nombreuses mesures qui leur permettent de réduire les répercussions sur l'environnement. Dans certains cas, les mesures sont simples et obligent seulement à changer de marque de produit. Dans d'autres, elles requièrent plus d'effort, comme enlever les mauvaises herbes à la main, plutôt que les éliminer avec un pesticide.

Statistique Canada a examiné certaines de ces mesures au moyen d'une enquête nationale auprès de 43 000 ménages. Les résultats sont présentés dans la publication ***Les ménages et l'environnement***.

Cette publication de 40 pages contient une analyse détaillée des caractéristiques socio-économiques qui se rattachent aux pratiques environnementales des ménages. Elle souligne comment on cherche à :

- **conserver l'énergie et l'eau**
- **réduire les déchets par le recyclage et le compostage**
- **gérer les produits à risques pour l'environnement**

Le questionnaire portait sur un large éventail de préoccupations environnementales, entre autres l'utilisation :

- **des services de recyclage**
- **du compostage**
- **de ses propres sacs à emplettes**
- **de thermostats programmables**
- **d'ampoules fluorescentes compactes**
- **de pommes de douche à débit réduit**

.... et bien plus!

Au nombre des détails intéressants que vous allez trouver dans cette publication unique :

- **53 % des ménages ont accès à des services de recyclage et 86 % de ces ménages les utilisent.**
- **Près d'un ménage sur cinq composte ses ordures ménagères.**
- **19 % des ménages ontariens font usage d'appareils pour filtrer l'eau.**
- **63 % des ménages ayant des enfants en bas âge utilisent des couches jetables exclusivement.**

C'est seulement au moyen de données fiables sur l'environnement que les administrations publiques, les entreprises et les particuliers pourront réagir convenablement.

Commandez aujourd'hui *Les ménages et l'environnement* (n° 11-526 au catalogue) ! Vendu 23,95 $ (plus 7 % de TPS) au Canada, 28,95 $ US aux États-Unis et 33,95 $ US dans les autres pays, c'est un outil de référence indispensable.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente des publications, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada de votre région (voir la liste figurant dans la présente publication).

Vous pouvez également communiquer sans frais au **1-800-267-6677** ou télécopier votre commande au **(613) 951-1584**, et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN SEPTEMBER

CANADA

Ford Motor Co. of Canada Ltd. announced plans to spend $650 million over three years to expand five engine assembly and engine parts plants in Windsor, Ontario. The expansion is expected to add as many as 900 jobs to the current hourly workforce of 4,100.

About 2,500 members of the Transportation Communications Union will be the majority owners of the Toronto-based Canadian Pacific Express and Transport Ltd., after one of the largest employee buyouts in Canadian history. The current owner, Canadian Pacific Ltd., had announced plans to close the trucking operation if a new owner could not be found. To make the purchase, management committed to raise $2 million in cash, while workers took benefit cuts and a wage freeze amounting to $15 million.

Ontario announced a rise in the minimum wage of 15 cents to $6.85 an hour, effective January 1st, 1995.

WORLD

France unveiled an austerity budget for 1995 which freezes public spending and depends on increased revenues from economic growth and privatization to reduce the budget deficit. As well, indirect taxes will be raised on gas and electricity.

The Japanese government has proposed a tax plan designed to boost economic recovery. The plan, which will be submitted for a vote later this year, involves two parts. First, a $56 billion one-year tax cut enacted earlier this year would be extended and part of it would be made permanent. Second, to cover the revenue drop, the consumption tax would be raised to 5% from the current 3%, effective April 1997.

France's major commercial banks raised their base lending rates effective September 1st for the first time in 20 months, to 7.95% from 7.70%. The move reversed a quarter-point reduction on May 19, which was the latest in a series of cuts that started in 1993.

Britain raised interest rates for the first time in five years on September 12, increasing the key lending rate by a half-percentage point to 5.75%.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN SEPTEMBRE

CANADA

Ford Motor Co. of Canada annonce son intention de dépenser 650 millions de dollars en trois ans pour agrandir cinq usines d'assemblage et de pièces de moteur à Windsor (Ontario). Ce programme devrait ajouter jusqu'à 900 emplois aux effectifs actuels payés à l'heure de 4 100.

Quelque 2 500 membres du Syndicat des transports-communication seront les propriétaires majoritaires de Canadian Pacific Express and Transport Ltd. de Toronto, à la suite d'un des plus importants rachats d'une entreprise par ses employés de l'histoire du Canada. Le propriétaire actuel, Canadien Pacifique, avait annoncé son intention de fermer son entreprise de transport routier si on ne trouvait pas un nouveau propriétaire. Pour cette transaction, l'administration s'était engagée à obtenir 2 millions de dollars en espèces, tandis que les travailleurs acceptaient une réduction de leurs avantages sociaux et un blocage des salaires d'un montant de 15 millions de dollars.

L'Ontario annonce une augmentation du salaire minimum de 15 cents à compter du 1er janvier 1995, qui le portera à 6,85 $ l'heure.

MONDE

La France dévoile un budget d'austérité pour 1995. Les dépenses publiques sont bloquées et le gouvernement compte sur la hausse des recettes au titre de la croissance économique et de la privatisation pour réduire le déficit budgétaire. Les impôts indirects sur l'essence et l'électricité sont eux aussi relevés.

Le gouvernement japonais propose un plan fiscal destiné à soutenir la reprise économique. Ce plan, qui sera soumis à un vote plus tard cette année, est à deux volets. D'abord, une réduction d'impôt de 56 milliards de dollars, qui était prévue pour un an, sera prolongée, et une partie deviendra permanente. Deuxièmement, pour compenser la perte de recettes, la taxe à la consommation passera de 3% actuellement à 5% en avril 1997.

Les principales banques commerciales de la France relèvent leurs taux directeurs à compter du 1er septembre pour la première fois en vingt mois, ce qui le porte de 7,70% à 7,95%.Cette décision efface la diminution d'un quart de point du 19 mai, qui était la dernière d'une série remontant à 1993.

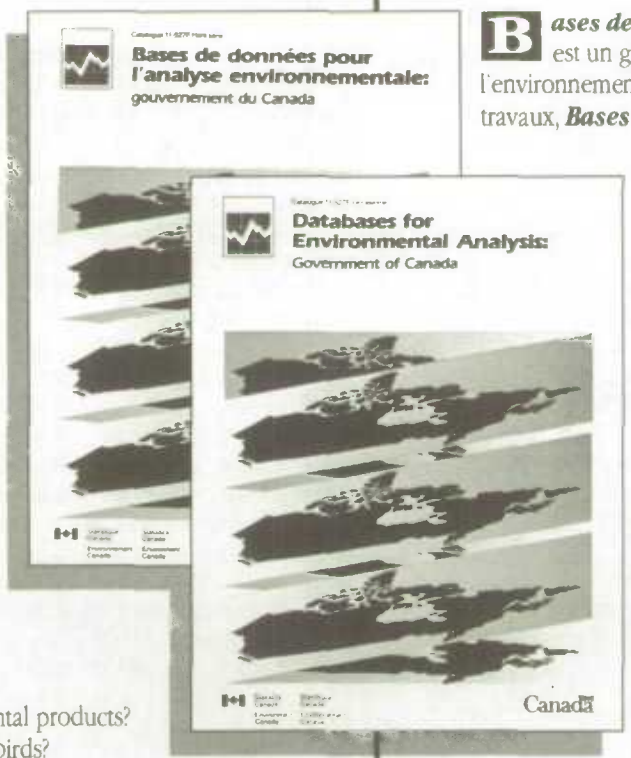
Le 12 septembre, l'Angleterre relève les taux d'intérêt pour la première fois en cinq ans. Le taux directeur augmente d'un demi-point, à 5,75%.

DATABASES FOR ENVIRONMENTAL ANALYSIS

Government of Canada

Databases for Environmental Analysis is your guide to sources of information on Canada's environment. No matter what topic you're researching, ***Databases for Environmental Analysis*** will point you in the right direction.

This valuable sourcebook is the product of a joint venture between Statistics Canada and Environment Canada. It contains descriptions of more than 370 databases to guide your research.



Looking for data on...

...agriculture and the environment?
...urban air quality?
...manufacturers of environmental products?
...contaminants in fish and seabirds?

Databases for Environmental Analysis has all federal government sources listed in one, easy-to-use publication! The databases are listed by government departments, including:

- Environment Canada
- Fisheries and Oceans
- Statistics Canada
- Forestry Canada
- Industry, Science and Technology Canada

...and many more!

For further convenience, this publication comes with a diskette, so finding the database which has the information you're looking for is as easy as typing in a "key word".

Don't commit any more time to hunting down data sources, order ***Databases for Environmental Analysis*** today!

Databases for Environmental Analysis: Government of Canada (Cat. no. 11-527E) is $55.00 in Canada, US $66.00 in the United States, and US $77.00 in other countries.

To order write Publication Sales, Statistics Canada,Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

For faster ordering, fax your order to **(613) 951-1584.** Or call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA, MasterCard or Purchase Order number.

BASES DE DONNÉES POUR L'ANALYSE ENVIRONNEMENTALE

gouvernement du Canada

Bases de données pour l'analyse environnementale est un guide des sources de renseignements sur l'environnement canadien. Quel que soit le sujet de vos travaux, ***Bases de données pour l'analyse environnementale*** vous indiquera dans quelle direction orienter vos recherches.

Ce livre de référence est le résultat d'une collaboration entre Statistique Canada et Environnement Canada. Il renferme une description de plus de 370 bases de données qui pourront servir à vos recherches.

Vous cherchez des données sur...

...l'agriculture et l'environnement? ...la qualité de l'air dans les villes? ...les fabricants de produits environnementaux?...les contaminant dans les poissons et les oiseaux de mer?

Bases de données pour l'analyse environnementale regroupe toutes les sources de l'administration fédérale en une seule publication facile à consulter!

La liste des bases de données est dressée en fonction des ministères et organismes publics :

- Environnement Canada
- Pêches et Océans
- Statistique Canada
- Forêts Canada
- Industrie, Sciences et Technologie Canada

...et de nombreux autres!

Pour faciliter encore plus la consultation, une disquette est fournie avec la publication. Trouver la base de données qui renferme les renseignements que vous cherchez devient alors un jeu d'enfant : il n'y a plus qu'à taper les «mots clés».

Ne perdez plus votre temps à chercher des sources de données : commandez dès aujourd'hui ***Bases de données pour l'analyse environnementale***.

Bases de données pour l'analyse environnementale : gouvernement du Canada (n° 11-527F au catalogue) est vendu 55 $ au Canada, 66 $ US aux États-Unis et 77 $ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Vente des publications, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous (la liste de ces centres figure dans la présente publication).

Pour commander plus rapidement, commandez par télécopieur à **(613) 951-1584**, ou encore téléphonez au numéro sans frais **1-800-267-6677** et donnez votre numéro de bon de commande ou utilisez votre carte VISA ou MasterCard.

Feature article

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing

*by Jill Watson**

Falling trade barriers and slumping demand have resulted in a period of restructuring for Canada's manufacturing sector. In this time of change, when everything from shop-floor technologies to relations with customers is being overhauled, effective management is increasingly important. Growing numbers of Canadian managers are turning to a set of non-traditional, quality management practices that promise improved performance in domestic and international markets alike.

Quality management (QM) aims to find out precisely what customers need and to deliver it to them with maximum efficiency and economy. What is striking about the work practices comprising a QM approach is their focus on the human rather than the technological or financial aspects of production. This focus makes QM relatively inexpensive to implement and adaptable to a wide range of business settings.

Yet, despite the inherent accessibility and adaptability of this managerial approach, definite QM leaders and laggards exist. Results of our first survey of QM adoption by Canadian producers show substantial differences between manufacturing industries. This article examines possible explanations for this variation in QM adoption rates by exploring the following questions:

- How are plant size and QM adoption related?
- What relationship exists between industry rates of QM adoption, labour productivity and capital-intensity?
- Are the industries reporting high rates of advanced technology use the same industries making extensive use of QM?

* *Research economist; this survey was funded by Industry Canada; for more detail, call (613) 951-3640.*

Étude spéciale

Les chefs de file et les traînards : La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication

*par Jill Watson**

La disparition des barrières commerciales et la chute de la demande se sont traduites par une période de restructuration pour le secteur canadien de la fabrication. Au cours de cette période de changement, lorsque tout, qu'il s'agisse de technologies d'atelier ou des relations avec le client, fait l'objet d'une refonte, la gestion efficace prend une importance croissante. De plus en plus de gestionnaires canadiens font appel à un ensemble de pratiques de gestion de la qualité non traditionnelles qui promettent une amélioration de la performance sur les marchés intérieurs et internationaux.

La gestion de la qualité (GQ) cherche précisément à trouver ce que les consommateurs désirent et à le livrer avec l'efficience et l'économie maximales. Une caractéristique frappante des pratiques de travail qui utilisent l'approche GQ, c'est l'importance qu'elles accordent à l'aspect humain, plutôt qu'à l'aspect technologique ou financier, de la production. La GQ devient ainsi relativement économique à mettre en place et à être adaptée à un vaste éventail de situations commerciales.

Cependant, en dépit de l'accessibilité et de l'adaptabilité intrinsèques de cette nouvelle approche, il existe indiscutablement des chefs de file et des traînards. Les résultats de notre première enquête sur l'adoption de la GQ par les producteurs canadiens fait ressortir des différences appréciables entre les branches de la fabrication. On examine dans cet article les causes possibles de cet écart dans les taux d'adoption de la GQ, en répondant aux questions suivantes :

- Comment la taille des usines et l'adoption de la GQ sont-elles reliées?
- Quelle relation existe-t-il entre les taux d'adoption de la GQ par les industries, la productivité du travail et l'intensité du capital?
- Les industries qui déclarent des taux élevés d'utilisation de technologies de pointe sont-elles les mêmes qui utilisent de façon intensive la GQ?

* *Économiste ; cette enquête était financée par Industrie Canada ; pour plus de détails, signalez le (613) 951-3640.*

- Is QM more prevalent in industries relying heavily on export markets?
- How are import competition and QM use related?

What is QM and how is it measured?

Quality management's ultimate objective of improved customer satisfaction is shared by many competitive strategies. Unlike other competitive strategies, however, QM works toward this goal by reforming the culture of a workplace rather than its hardware. The relatively "soft" nature of QM makes it difficult to measure; unlike research and development, for instance, the extent of QM use cannot be gauged in terms of dollars and cents because its most essential components are intangibles. It is, however, generally agreed that this managerial approach is comprised of a set of identifiable work practices.

The QM survey gathered information about the use of a variety of work practices commonly associated with quality management initiatives. This study defines QM as a set of 19 such practices, which together represent the essentials of a comprehensive strategy for improved customer satisfaction. Each practice belongs to one of the following four categories (see Appendix, *Definition of Quality Work Practices*).

Practices in the "customer focus" group, which recognize the increasing importance of customer satisfaction, are designed to improve managers' understanding of who their customers are and what they want. This information is an important input to the other three practice categories, which focus on developing ways of better meeting these demands.

The second practice category, "employee involvement", is designed to provide workers with the skills and authority to develop improved work methods, and to monitor employee satisfaction. These practices stem from the basic QM principle that employees are customers too and that satisfying their needs is an essential first step to meeting the demands of external customers.

"Process improvement" practices focus on measuring and analysing all company functions, from bookkeeping through to production. Employees, drawn from various levels and departments, work together to reduce overlap and simplify the work process on an organization-wide scale.

- La GQ domine-t-elle plus dans les industries qui dépendent beaucoup des marchés à l'exportation?
- Quel est le lien qui existe entre la concurrence des importations et l'utilisation de la GQ?

Qu'est-ce que la GQ et comment la mesure-t-on?

L'objectif ultime de la gestion de la qualité, qui est l'amélioration de la satisfaction du consommateur, se retrouve aussi dans un grand nombre de stratégies concurrentes. Contrairement à ces dernières, cependant, la GQ travaille vers cet objectif en reformant la culture du travail plutôt que son matériel. La nature relativement «souple» de la GQ fait qu'il est difficile de la mesurer. Contrairement à la recherche et au développement, par exemple, il n'est pas possible d'évaluer l'ampleur de l'utilisation de la GQ en termes monétaires, parce que ses composantes essentielles sont immatérielles. On convient, cependant, en général que cette approche de gestion comprend un ensemble de pratiques de travail identifiables.

L'enquête sur la GQ a recueilli des renseignements sur l'utilisation de diverses pratiques de travail qui sont habituellement associées aux initiatives de gestion de la qualité. On définit dans cette étude la GQ comme un ensemble de 19 pratiques de ce genre, qui, prises ensemble, constituent le fondement d'une stratégie exhaustive d'amélioration de la satisfaction du consommateur. Chaque pratique appartient à l'une des quatre catégories ci-dessous (voir l'annexe : Définition des pratiques de travail de qualité).

Les pratiques du groupe du «ciblage de la clientèle», qui prennent en compte l'importance croissante de la satisfaction du consommateur, sont destinées à améliorer la compréhension qu'ont les gestionnaires de l'identité de leurs clients et de ce qu'ils désirent. Ces renseignements jouent un rôle important dans les trois autres catégories de pratiques, qui visent principalement le développement de moyens pour mieux répondre à ces exigences.

La deuxième catégorie, celle de la «participation des employés», fournit aux travailleurs les qualifications et l'autorité pour développer des méthodes de travail améliorées, et permet aussi de suivre la satisfaction des employés. Ces pratiques émanent du principe fondamental de la GQ selon lequel les employés sont aussi des clients et que la satisfaction de leurs besoins est une première étape essentielle pour répondre aux exigences des clients extérieurs.

Les pratiques touchant «l'amélioration des processus» se concentrent sur la mesure et l'analyse de toutes les fonctions de la compagnie, de la comptabilité à la production. Les employés, à différents niveaux et dans différents services, travaillent ensemble pour réduire les chevauchements et simplifier le processus de travail à l'échelle de l'organisation.

Finally, work practices in the "leadership" category lend valuable guidance and support to the quality initiative. QM involves everyone in a set of non-traditional relationships and activities. It spreads the responsibility for quality both vertically through the employee hierarchy and horizontally across internal departments, suppliers and distributors. Leadership practices are needed to motivate, integrate and channel these efforts to the common end of satisfying customers.

Identifying the quality leaders and laggards

The quality management field is very uneven, with some managers showing a much stronger affinity for these practices than others. A typical manufacturer uses about nine of the 19 practices, and 62% of plants are found close to this average, using between five and 14 practices. At the extremes are about one in five Canadian producers who either use more than 14 or fewer than five practices. These are the QM leaders and laggards, respectively. The leaders use between 15 and 19 practices, indicating clearly their acceptance of quality management as a competitive strategy. The laggards, on the other hand, may be new to QM, or they may be unaware or unconvinced of its usefulness.

The question is whether there is any systematic variation in QM adoption. Are the leaders and laggards identified above represented in all industries, or are they concentrated disproportionately in certain industries? If, indeed, QM is adaptable to all business settings and pressures for its use are constant across industries, then QM adoption rates should be about the same in each industry as in the overall population.

Industry differences in QM adoption rates

To identify leading and lagging industries, a cluster analysis was performed to group industries that use QM to a similar degree. Industry groups were formed according to the percentage of plants using each of the identified QM practices. The analysis yields three distinct industry clusters: high; medium; and low-use. In Table 1, the industries are presented in descending order of the percentage of the 19 practices used in a typical plant -- paper and allied being the highest of the high-use group, and textiles the lowest in the low-use group.

Enfin, les pratiques de la catégorie du «leadership» offrent des conseils précieux et un soutien à l'initiative de la qualité. La GQ fait intervenir la participation de tous à un ensemble de relations et d'activités non traditionnelles. Elle étend la responsabilité de la qualité à la fois verticalement, par la hiérarchie, et horizontalement, à travers les services internes, les fournisseurs et les distributeurs. Les pratiques de leadership sont nécessaires à la motivation, à l'intégration et à l'acheminement de ces efforts vers un but commun : la satisfaction du client.

L'identification des chefs de file et des traînards

Le domaine de la gestion de la qualité est très inégal. Certains gestionnaires ont une affinité beaucoup plus grande pour ces pratiques que d'autres. En règle générale, un fabricant va employer environ neuf des 19 pratiques en cause, et 62 % des usines se situent près de cette moyenne, utilisant entre cinq et 14 pratiques. Aux deux extrêmes, on observe qu'un producteur canadien sur cinq environ utilise plus de 14 ou moins de 5 pratiques. Il s'agit ici des chefs de file et des traînards. Les chefs de file utilisent entre 15 et 19 pratiques, ce qui montre clairement qu'ils acceptent la gestion de la qualité comme une stratégie compétitive. Les traînards, par contre, peuvent être de nouveaux venus à la GQ, ou encore, peuvent ignorer son utilité, ou ne pas en être convaincus.

La question qui se pose est de savoir s'il y a des variations systématiques dans l'adoption de la GQ. Les chefs de file et les traînards identifiés ci-dessus existent-ils dans toutes les industries, ou se concentrent-ils de façon disproportionnée dans certaines d'entre elles? Si, effectivement, la GQ est adaptable à tous les milieux d'entreprises et si les pressions pour son utilisation sont constantes dans les diverses industries, alors les taux d'adoption devraient être en gros les mêmes pour chaque industrie et dans l'ensemble de la population.

Différences entre industries des taux d'adoption de la GQ

Afin d'identifier les industries qui sont les chefs de file et les traînards, on a effectué une analyse par grappes pour regrouper les branches qui utilisent la GQ à un degré semblable. Ces groupes ont été définis selon le pourcentage des usines qui utilisent chacune des pratiques GQ identifiées. L'analyse aboutit à trois grappes distinctes : à intensité élevée, à intensité moyenne et à intensité faible. Au tableau 1, les industries sont classées par ordre décroissant du pourcentage des 19 pratiques utilisées dans une usine type. L'industrie des papiers et des produits connexes se trouve au sommet du groupe à utilisation élevée, et celle des textiles est la dernière dans le groupe à utilisation faible.

Table 1

Distribution of manufacturing industries according to intensity of QM use, 1993

Tableau 1

Répartition des branches du secteur de la fabrication selon l'intensité de la GQ, 1993

High-use industries Utilisation élevée	Medium-use industries Utilisation moyenne	Low-use industries Utilisation faible
Paper and allied – Papier et produits connexes	Electrical and electronic – Produits électriques et électroniques	Printing and publishing – Impression et édition
Primary metals – Première transformation des métaux	Food – Aliments	Furniture and fixtures – Meubles et articles ménagers
Rubber and plastic – Caoutchouc et matières plastiques	Machinery – Machines	Wood – Bois
Refined petroleum – Pétrole raffiné	Non-metallic minerals – Minéraux non métalliques	Clothing – Vêtements
Beverage – Boissons	Primary textiles – Produits textiles de première transformation	Textiles – Textiles
Chemicals – Produits chimiques	Other manufacturing* – Autre, fabrication*	
Transportation equipment – Matériel de transport	Fabricated metal – Fabrication de produits en métal	

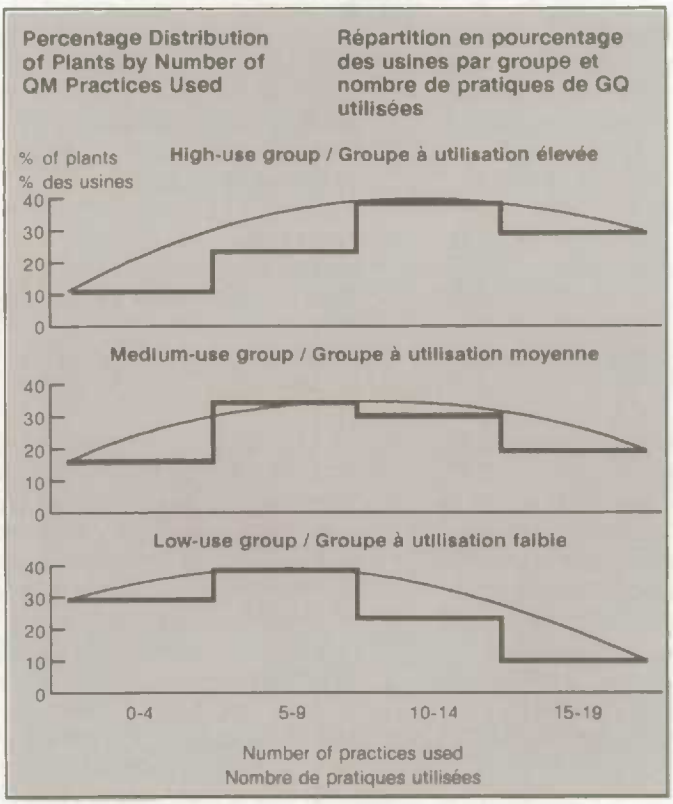
Source: *Quality Management Survey – Enquête sur la gestion de la qualité*

* *Other manufacturing includes: tobacco, leather and other manufacturing industries. – Tabac, cuir et autres branches de la fabrication.*

Variation in QM use by industry group

How do the individual establishments identified earlier as leaders and laggards relate to the industry clusters? Each industry group is made-up of a mix of user types, but of course leaders are more dominant in the high-use than the low-use industries (see Chart 1). A full two-thirds of plants in the high-use sectors use 10 or more practices, compared with half of the plants in medium-use sectors and one-third of those in low-use industries.

Chart 1 Graphique 1



Variation de l'utilisation de la GQ par groupe d'industries

Comment les établissements identifiés plus haut comme chefs de file et traînards se rattachent-ils aux grappes d'industries? Chaque groupe d'industries se compose de différents types d'utilisateurs, mais les chefs de file dominent naturellement plus dans les industries à utilisation élevée que dans celles à utilisation faible (voir le graphique 1). Les deux tiers des usines des secteurs à utilisation élevée emploient 10 pratiques ou plus, comparativement à la moitié des usines dans le cas des secteurs à utilisation moyenne et à un tiers dans celles à utilisation faible.

The greater use of QM by high-use industries extends to each of the four practice categories: customer focus; employee involvement; process improvement; and leadership (Table 2). This indicates that high-use industries have become leaders by concentrating on all four practice areas rather than specializing in one or two.

L'utilisation accrue de la GQ dans les industries à utilisation élevée touche les quatre catégories de pratiques: ciblage de la clientèle, participation des employés, amélioration des processus et leadership (tableau 2). Ceci montre que les industries à utilisation élevée sont devenues des chefs de file parce qu'elles sont rattachées aux quatre catégories, au lieu de se spécialiser dans une ou deux.

Table 2

Percentage of QM practices used, by type of practice and industry group, 1993

Tableau 2

Pourcentage des pratiques de GQ utilisées, selon le type de pratique et le groupe d'industries, 1993

	All industries Toutes les industries	Low-use industries Industries à utilisation basse	Medium-use industries Industries à utilisation moyenne	High-use industries Industries à utilisation élevée
			%	
All types – Tous les types	49	40	50	59
Customer focus – Ciblage de la clientèle	47	41	46	56
Employee involvement – Participation des employés	43	36	43	51
Process improvement – Amélioration des processus	55	43	58	65
Leadership – Leadership	48	37	49	59

***Source**: Quality Management Survey. – Enquête sur la gestion de la qualité.*

However, industry differences in QM use do not apply equally to all four practice categories. Low-use industries place relatively more emphasis on employee involvement and customer focus practices than the high-use industries. The spread between the high- and low-use clusters is greater in the areas of process improvement and leadership (both 22 percentage points) than customer focus and employee involvement (both 15 percentage points).

The results suggest that, in spite of the adaptability of QM techniques, industry-specific factors influence both the structure and extent of QM initiatives. Manufacturing is comprised of many industries, each with its own plant, production and market characteristics. Explored below are a number of factors varying along industry lines that may explain differences between clusters in their use of QM.

Toutefois, les différences dans la GQ selon les industries ne se retrouvent pas de façon égale dans les quatre catégories utilisées. Les industries à utilisation faible insistent relativement plus sur la participation des employés et le ciblage de la clientèle que les industries à utilisation élevée. L'écart entre les grappes à utilisation élevée et à utilisation faible dans les domaines de l'amélioration des processus et du leadership (22 points dans les deux cas) est plus grand que pour les catégories du ciblage de la clientèle et de la participation des employés (15 points dans les deux cas).

Ceci pourrait signifier que, en dépit de l'adaptabilité des techniques de GQ, les facteurs propres aux industries influencent à la fois la structure et l'ampleur des initiatives de GQ. Le secteur de la fabrication se compose de nombreuses industries dont les usines, la production et le marché possèdent leurs caractéristiques propres. On examine ci-dessous un certain nombre de facteurs qui fluctuent selon les caractéristiques des industries et qui peuvent expliquer les différences dans l'utilisation de la GQ observées entre les différentes grappes.

Size influences the use of QM

Large plants are more likely to use QM practices than their smaller counterparts. The QM survey distinguishes between small (20 to 199 employees) and large (200 or more employees) plants, allowing the impact of size on QM use to be examined directly (see Table 3). A typical small plant uses just under half (47%) of the 19 management practices, while large plants use, on average, almost two-thirds (65%). Size also influences the structure of QM initiatives. While large plants use more practices than small in all four practice categories, the difference is especially pronounced in the leadership category (25 percentage points).

La taille influence l'utilisation de la GQ

Les grandes usines auront tendance à utiliser davantage des pratiques de GQ que les usines plus petites. L'enquête sur la GQ fait la distinction entre les petites usines (20-199 employés) et les grandes usines (200 employés et plus), ce qui permet d'étudier directement l'impact de la taille sur la GQ (voir le tableau 3). Une petite usine en règle générale emploie un peu moins de la moitié (47 %) des 19 pratiques de gestion, tandis que les grandes usines en utilisent, en moyenne, presque les deux tiers, soit 65 %. La taille influence également la structure des initiatives de GQ. Alors que les grandes usines utilisent plus de pratiques que les petites pour les quatre catégories examinées, la différence est particulièrement notable dans celle du leadership (25 points de pourcentage).

Table 3

Incidence of QM, by plant size and industry group

Tableau 3

Incidence de la GQ selon la taille de l'usine et le groupe d'industries

	All plants Toutes usines	Small Petites	Large Grandes
All industries – Toutes les industries	49	47	65
High-use industries – Industries à utilisation élevée	59	56	70
Medium-use industries – Industries à utilisation moyenne	50	48	66
Low-use industries – Industries à utilisation faible	40	39	56

Source: *Quality Management Survey. – Enquête sur la gestion de la qualité.*

The influence of plant size on QM use is not surprising. Large plants, by definition, have greater human and capital resources, leaving them in a better position to adopt QM. The survey shows that large plants are more likely to use magazine articles, courses, management meetings, and consultants to obtain QM information than are small plants.

Size also influences the need for QM strategies: large plants place relatively more emphasis on leadership practices because they simply have more resources to coordinate.

Given the strong relationship between size and QM use, it is important to consider the size distribution of plants within the three industry groups, as this may explain some of the observed variation in QM adoption by industry. In terms of both the value of output and the number of

L'influence de la taille de l'usine sur la GQ n'est pas surprenante. Par définition, les grandes usines disposent de plus de ressources humaines et matérielles, ce qui les place dans une meilleure position pour adopter la GQ. L'enquête révèle que les grandes usines vont probablement utiliser davantage des articles de revues spécialisées, des cours, des réunions de cadres et des services d'experts-conseils pour recueillir de l'information sur la GQ que les petites.

La taille influence également le besoin de stratégies de GQ. Les grandes usines insistent relativement plus sur les pratiques de leadership, parce qu'elles ont tout simplement plus de ressources pour coordonner.

Compte tenu de la forte relation qui existe entre la taille et l'utilisation de la GQ, il est important d'étudier la distribution par taille des usines à l'intérieur des trois groupes d'industries, puisqu'on pourrait ainsi expliquer une partie des variations observées dans l'adoption de la GQ par industrie. Du point de vue à la fois de la valeur

production workers, establishments in the high-use industries tend to be larger than those in the medium- and low-use groups (Table 4). Thus, the high-use industry group includes more large plants which are relatively intensive QM users.

de la production et du nombre de travailleurs de la production, les établissements dans les industries à utilisation élevée ont tendance à être plus grands que ceux des groupes à utilisation moyenne et faible (tableau 4). Par conséquent, le groupe à utilisation élevée comprend davantage de grandes usines qui sont des utilisateurs relativement intensifs de la GQ.

Table 4

Selected plant and production characteristics for industry groups, 1991

Tableau 4

Certaines caractéristiques des usines et de la production pour les groupes d'industries, 1991

	Low-use industries Industries à utilisation faible	Medium-use industries Industries à utilisation moyenne	High-use industries Industries à utilisation élevée
Size – Taille			
Production workers per establishment – Travailleurs de la production par établissement	24	30	78
Shipments per establishment ($000s) – Expéditions par établissement (milliers $)	3,011	5,705	24,786
Labour productivity ($000s) – Productivité du travail (milliers $)			
Shipments per production worker – Expéditions par travailleur de la production	126	188	318
Value added per production worker – Valeur ajoutée par travailleur de la production	63	81	112
Capital intensity ($000s) – Intensité de capital (milliers $)			
Gross capital stock per establishment – Stock de capital brut par établissement	1.5	2.2	30.6

Source: *Survey of Manufacturers. – Enquête sur les industries manufacturières.*

However, plant size alone does not account for differences between industry groups in rates of QM use (Table 3). Since a typical small plant in the high-use group uses more practices than the same sized plant in the medium- and low-use groups, respectively, the implication is that industry characteristics other than plant size also play a part in the adoption of QM practices.

Cependant, la taille des usines n'est pas la seule cause des différences dans les taux d'utilisation de la GQ que l'on observe entre les groupes d'industries (tableau 3). Comme, en règle générale, une petite usine dans le groupe à utilisation élevée utilise davantage de pratiques que l'usine de même taille dans les groupes à utilisation moyenne et faible, on peut en conclure que les caractéristiques des industries autres que la taille de l'usine jouent également un rôle dans l'adoption des pratiques de GQ.

Labour productivity, capital intensity and QM adoption go hand in hand

The industry groups also show distinct differences in the areas of labour productivity and capital intensity. The high-use group outperforms the others on both of these criteria. In 1991, for instance, a production worker in the high-use industries typically produced $318,000 worth of manufacturing shipments - 1.7 and 2.5

Productivité du travail, intensité du capital et adoption de la GQ vont ensemble

Les groupes d'industries se distinguent également entre eux dans les domaines de la productivité du travail et de l'intensité du capital. Le groupe à utilisation élevée obtient de meilleurs résultats que les autres dans ces deux cas. En 1991, par exemple, un travailleur de la production dans les industries à utilisation élevée produisait en règle générale 318 000 $ d'expéditions de

times more than his counterparts in the medium- and low-use industry groups, respectively (Table 4). This does not necessarily imply that higher productivity is a result of QM: these industries are substantially more capital-intensive than the other two groups. A typical plant in the high-use group houses about 15 times the value of capital stock found in a medium- or low-use plant.

The differences in labour productivity and capital intensity reflect the type of product manufactured and the extent to which it lends itself to automation. Production systems consisting of simple, repetitive tasks are found in high-use industries such as refined petroleum, beverages and chemicals. These systems are more readily mechanized than those where product variability is high, such as in the low-use clothing and furniture and fixtures industries.

However, there is nothing inherent in QM practices that should make them more adaptable to capital intensive industries with high labour productivity. The question remains, why is there a positive relationship between QM adoption and these two variables?

Advanced technology adoption affects QM use

A possible explanation is the extent of advanced technology use. While QM is a strategy that can be applied anywhere, advanced technologies are particularly suited to the capital-intensive production systems that characterize the high-use industries for two reasons.

First, both strategies are rooted in the drive for improved quality and responsiveness to customers. They share the objective of increasing producers' speed and flexibility in responding to rapidly changing customer demands. Second, the two competitive strategies are complementary in that they work toward this common goal by reforming different aspects of the production system. Advanced technologies impact on the physical side of production, while QM initiatives work on the human dimension of production, helping create an environment receptive to technological change.

In fact, with the increasing complexity of production technologies and the attendant demands on workers' skills, this combination of strategies is often a necessity. Quality practices such as employee training, problem solving teams, recognition and reward systems, management

la fabrication, soit respectivement 1,7 fois et 2,5 fois plus que ses collègues des groupes à utilisation moyenne et faible (tableau 4). Cela ne signifie pas nécessairement que la GQ se traduit par une augmentation de la productivité. Ces industries ont une intensité de capital sensiblement plus grande que les deux autres groupes. Une usine type dans le groupe à utilisation élevée contient environ 15 fois la valeur du stock de capital que l'on trouve dans une usine à utilisation moyenne ou faible.

Les différences dans la productivité du travail et l'intensité du capital reflètent le type de produit fabriqué et la mesure dans laquelle il se prête à l'automatisation. Les systèmes de production consistant en tâches simples et répétitives se trouvent dans des industries à utilisation élevée telles que celles du pétrole raffiné, des boissons et des produits chimiques. Ces systèmes sont plus facilement mécanisés que ceux pour lesquels la variabilité des produits est élevée, comme dans les industries, à utilisation faible, des vêtements et des meubles et articles d'ameublement.

Toutefois, rien dans les pratiques de GQ ne les rend plus adaptables aux industries à intensité de capital (ayant une productivité du travail élevée). La question qui demeure alors est de savoir pourquoi il existe une relation positive entre l'adoption de la GQ et ces deux variables.

L'adoption de technologies de pointe se répercute sur l'utilisation de la GQ

Une explication possible serait l'ampleur de l'utilisation de technologies de pointe. Alors que la GQ est une stratégie qui peut être utilisée partout, les technologies de pointe conviennent particulièrement bien aux systèmes de production à intensité de capital qui sont propres aux industries à utilisation élevée pour deux raisons.

D'abord, les deux stratégies sont inhérentes au désir d'améliorer la qualité et la sensibilité au consommateur. Elles ont en commun l'objectif d'accroître la rapidité et la souplesse des producteurs pour répondre aux exigences des consommateurs en évolution rapide. Ensuite, les deux stratégies concurrentielles sont complémentaires, en ce sens qu'elles visent un même objectif commun par la réforme de différents aspects du système de production. Les technologies de pointe se répercutent sur l'aspect physique de la production, alors que les initiatives de GQ s'attachent à la dimension humaine de la production, ce qui aide à créer un environnement propice aux changements technologiques.

En fait, devant la complexité croissante des technologies de production et des exigences connexes touchant les qualifications des travailleurs, cette combinaison de stratégies devient souvent une nécessité. Les pratiques de qualité telles que la formation des employés, les équipes de résolution de problèmes,

involvement, and so on, help to ease the transition to a more technology-intensive work place. Increasingly it is recognized that realizing the potential of advanced technologies hinges on managers providing workers with skills and leadership support (Gertler, 1994)*.

As might be expected, a very close correspondence exists between industries making intensive use of advanced process technologies and quality management practices. Table 5 shows the close rank-ordering of industries in terms of the percentage of establishments using at least five advanced process technologies and the average number of quality management practices used.

les systèmes de récompenses, la participation des cadres, etc., contribuent à faciliter la transition vers un lieu de travail à intensité de technologie plus grande. De plus en plus, on reconnaît que la réalisation du potentiel des technologies de pointe repose sur la fourniture par les cadres aux travailleurs des qualifications et du soutien de leadership (Gertler, 1994)*.

Comme on pouvait s'y attendre, il existe une relation très étroite entre les branches qui utilisent de façon intensive les technologies de pointe et les pratiques de gestion de la qualité. Le tableau 5 montre le classement serré des industries du point de vue du pourcentage d'établissements utilisant au moins cinq technologies de pointe et le nombre moyen de pratiques de gestion de la qualité utilisées.

Table 5

Relationship between industry rank for extent of quality management and advanced technology use

Tableau 5

Relation entre le rang de l'industrie pour l'ampleur de la gestion de la qualité et l'utilisation des technologies de pointe

Manufacturing industry Branche du secteur de la fabrication	Industry rank for use of: Classement pour l'utilisation de : QM practices Pratiques de GQ	 at least 5 process technologies Au moins 5 technologies de transformation
Paper and allied – Papier et produits connexes	1	5
Primary metal – Première transformation des métaux	2	2
Rubber and plastic – Caoutchouc et matières plastiques	3	10
Refined petroleum – Pétrole raffiné	4	1
Beverage – Boissons	5	7
Chemicals – Produits chimiques	6	6
Transportation – Transports	7	4
Electrical and electronic – Produits électriques et électroniques	8	2
Food – Aliments	9	13
Machinery – Machines	10	8
Non-metallic minerals – Minéraux non métalliques	11	9
Primary textiles – Textiles de première transformation	12	12
Other – Autres	13	16
Fabricated metal – Fabrication de produits en métal	14	13
Printing – Impression	15	11
Furniture – Meubles	16	17
Wood – Bois	17	15
Clothing – Vêtements	18	19
Textiles – Textiles	19	18

***Sources**: Survey of Manufacturing Technology 1989. – Enquête sur la technologie de la fabrication, 1989. Quality Management Survey – Enquête sur la gestion de la qualité.*

* *Gertler, Meric (1994). "Being there: Proximity, organization and culture in the development and adoption of advanced manufacturing technologies," Economic Geography 70(4).*

Market orientation affects QM use

Canadian producers are finding that, in foreign and domestic markets alike, the pressures to improve quality are mounting. Intense competition means that customers expect price parity and look increasingly to product quality and customer service when making purchase decisions. As a result, the presence of a QM program has become key to securing contracts with foreign producers and, ultimately, gaining access to international markets.

As a result, it is not surprising that industries showing the highest rates of QM use are also the most integrated with international markets. In terms of both export orientation and import penetration, the high-use group shows a stronger international orientation than the other two groups. The labour intensive, low-use industries, which have traditionally been protected by high tariffs, have a relatively weak international orientation.

The high-use group of industries has a substantially higher export orientation than both of the other groups. In 1991, 54% of the high-use group's shipments, by value, were destined for export markets, compared with 28 and 23% for the medium- and low-use groups, respectively. With over half of their production sold in export markets, the high-use industries are well exposed to international pressures, including demands for improved quality.

A similar pattern applies to imports. In 1991, imports claimed just under half (47%) of the Canadian market for high-use industry products. The medium- and low-use groups followed consecutively with import penetration levels of 43% and 21% percent.

As trade barriers come down, however, many industries are pursuing export markets more aggressively and experiencing greater import penetration in the domestic market. Quality management will likely form a key component of business strategies as these international forces intensify.

L'orientation du marché influe sur l'utilisation de la GQ

Les producteurs canadiens constatent que, sur les marchés intérieurs et étrangers, les pressions pour une amélioration de la qualité s'accentuent. Une concurrence intense signifie que les consommateurs s'attendent à la parité des prix et scrutent de plus en plus la qualité du produit et le service à la clientèle lorsqu'ils prennent la décision d'acheter. Pour cette raison, un programme de GQ est devenu essentiel à l'obtention de contrats avec des producteurs étrangers et, en fin de compte, pour gagner accès aux marchés internationaux.

Conséquemment, il ne faut donc pas s'étonner que les industries qui possèdent les taux les plus élevés d'utilisation de la GQ sont également celles qui sont le plus intégrées aux marchés internationaux. Tant en ce qui concerne l'orientation à l'exportation que la pénétration des importations, le groupe à utilisation élevée fait ressortir une orientation internationale plus forte que les deux autres. Les industries à intensité de travail et à utilisation faible, qui, en règle générale, étaient protégées par des tarifs élevés, possèdent une orientation internationale relativement faible.

Le groupe d'industries à utilisation élevée possède une orientation à l'exportation sensiblement plus élevée que les deux autres groupes. En 1991, 54 % des expéditions du groupe à utilisation élevée, selon la valeur, étaient destinées aux marchés à l'exportation, comparativement à 28 % et à 23 % pour les groupes à utilisations moyenne et faible. Avec plus de la moitié de la production vendue sur les marchés d'exportation, les industries à utilisation élevée sont bien exposées aux pressions internationales, ce qui comprend l'exigence d'une amélioration de la qualité.

Une évolution semblable s'observe dans le cas des importations. En 1991, les importations représentaient un peu moins de la moitié (47 %) du marché canadien des produits des industries à utilisation élevée. Les groupes à utilisations moyenne et faible suivaient, avec des pourcentages de pénétration des importations de 43 % et de 21 %.

À mesure que les barrières commerciales disparaissent, cependant, de nombreuses industries visent de façon plus dynamique les marchés à l'exportation et enregistrent une plus grande pénétration des importations sur le marché intérieur. La gestion de la qualité va probablement devenir un élément clé des stratégies d'entreprises à mesure que ces facteurs internationaux prennent de l'importance.

Conclusion

The evidence presented here suggests that two industry characteristics are particularly important determinants of QM use. First, high-use industries tend to be comprised of capital intensive plants to which advanced manufacturing technologies are readily adapted. While QM can succeed in the absence of advanced technologies, successful adoption of advanced technology usually depends on QM. The high correlation between industries making intensive use of advanced technologies and QM illustrates clearly how these competitive strategies complement and reinforce each other.

Finally, the degree to which industries are integrated with the global economy is also closely related with QM use. Foreign producers lead the quality movement, and high levels of interaction with them appears to be related to QM adoption. The labour intensive industries, which tend to be low-use, have traditionally been protected from these pressures through relatively high tariffs. As the effects of globalization extend increasingly to all industries, QM is likely to figure even more prominently in the restructuring efforts of all manufacturing sectors.

Conclusion

Les données présentées ici semblent indiquer que deux caractéristiques des industries sont des déterminants particulièrement importants de l'utilisation de la GQ. D'abord, les industries à utilisation élevée ont tendance à regrouper les usines à intensité de capital pour lesquelles les technologies de fabrication de pointe sont facilement adaptées. Alors que la GQ peut réussir en l'absence de technologies de pointe, la réussite de l'adoption de technologies de pointe dépend habituellement de la GQ. La corrélation élevée entre les industries utilisant de façon intensive les technologies de pointe et la GQ illustre clairement comment ces stratégies se complètent et se renforcent l'une et l'autre.

Enfin, le degré d'intégration des industries à l'économie globale se rattache également étroitement à l'utilisation de la GQ. Les producteurs étrangers viennent en tête du mouvement vers la qualité, et les niveaux élevés d'interaction avec eux semblent se rattacher à l'adoption de la GQ. Les industries à intensité de travail, qui ont tendance à avoir une utilisation faible, sont en règle générale protégées de ces pressions par des tarifs relativement élevés. À mesure que les effets de la globalisation s'étendront à toutes les branches d'activité, la GQ va probablement prendre de plus en plus d'importance dans les programmes de restructuration de tous les secteurs de la fabrication.

Appendix

Definition of quality work practices

Customer Focus

1. **Customer service standards**: document detailing minimum acceptable standards of customer service.
2. **Complaint resolution system**: a formal system to receive and resolve customer complaints.
3. **Customer satisfaction relative to competitors**: customer satisfaction levels are tracked and compared with those of competitors.
4. **Customer satisfaction surveys**: formal customer satisfaction surveys which provide feedback regarding customers' opinions of company performance.
5. **Customer/supplier input to plan**: the views of customers and or suppliers are sought in the development of the quality plan.

Employee Involvement

6. **Quality training for employees**: training for non-management employees is provided on such topics as statistical process control, problem solving techniques and other basic quality awareness themes.
7. **Recognition/reward system**: a formal system designed both to recognize and reward employee contributions to the quality effort.
8. **Employee input to plan**: non-management employees' views are sought during the development of the quality plan
9. **Track employee satisfaction**: areas of employee satisfaction and dissatisfaction are tracked.

Process Improvement

10. **Track product quality**: product quality change over time is measured and recorded.

Annexe

Définition des pratiques de travail de qualité

Ciblage de la clientèle

1. **Normes du service à la clientèle** : document présentant les normes minimales acceptables du service à la clientèle.
2. **Système de résolution des plaintes** : système officiel pour recevoir et résoudre les plaintes des clients.
3. **Satisfaction du client par rapport à la concurrence** : les niveaux de satisfaction des clients sont étudiés et comparés à ceux des concurrents.
4. **Enquêtes sur la satisfaction du client** : enquêtes officielles sur la satisfaction des clients, qui donnent l'opinion des clients concernant la performance de la compagnie.
5. **Apport des clients/fournisseurs au plan** : lors du développement du plan de qualité, on a cherché à obtenir les opinions des clients et/ou des fournisseurs.

Participation des employés.

6. **Formation des employés** : la formation des employés non cadres porte sur des sujets tels que le contrôle du processus statistique, les techniques de résolution des problèmes et d'autres thèmes fondamentaux de sensibilisation à la qualité.
7. **Système de récompense** : système officiel destiné à reconnaître et à récompenser les efforts des employés pour l'obtention d'un travail de qualité.
8. **Participation des employés au plan** : Obtention de l'opinion des employés non cadres pendant le développement du plan de qualité.
9. **Suivi de la satisfaction des employés** : suivi des domaines de satisfaction et de mécontentement des employés.

Amélioration des processus

10. **Suivi de la qualité du produit** : mesure et enregistrement des variations de la qualité du produit dans le temps.

Appendix – Continued

11. **Supplier quality standards**: suppliers are required to meet documented quality standards.

12. **Track waste/inventory turnover**: trends in inventory turnover and the volume of internal waste or scrap are monitored.

13. **Problem-solving teams**: small groups, mandated by management, that work together to solve problems using specific problem-solving techniques.

14. **Statistical process control**: a set of statistical techniques used to determine whether aspects of the product or process which impact on customer satisfaction fall within specifications.

15. **Benchmarking**: a product or process characteristic is evaluated against a standard of excellence set by an industry leader.

Leadership

16. **Quality support group**: a person or group of people in the company responsible for guiding and supporting quality initiatives.

17. **Quality plan**: document detailing company strategies to improve product quality and customer service.

18. **Quality training for managers**: managers attend courses and seminars on quality themes such as coaching and team building.

19. **Management involvement**: involvement of several senior managers in the implementation of the quality initiative.

Annexe – suite

11. **Normes de qualité des fournisseurs** : obligation pour les fournisseurs de répondre aux normes de qualité documentées.

12. **Rotation des déchets/stocks** : suivi de la tendance de la rotation des stocks et du volume des déchets ou des rebuts internes.

13. **Équipes de résolution des problèmes** : petits groupes formés par les cadres, qui travaillent ensemble pour résoudre les problèmes en utilisant des techniques précises.

14. **Contrôle du processus statistique** : ensemble de techniques statistiques pour déterminer si les aspects du produit ou du processus qui affectent la satisfaction des clients répondent à certaines normes.

15. **Repères** : les caractéristiques d'un produit ou d'un processus sont évaluées par rapport à une norme d'excellence établie par une industrie chef de file.

Leadership

16. **Groupe de soutien de la qualité** : personne ou groupe de personnes de la compagnie, responsable de l'orientation et du soutien des initiatives en matière de qualité.

17. **Plan en matière de qualité** : document présentant les stratégies de la compagnie pour améliorer la qualité du produit et le service à la clientèle.

18. **Formation en qualité pour les cadres** : les cadres assistent à des cours et à des séminaires sur des thèmes reliés à la qualité comme l'encadrement et la formation d'équipes.

19. **Participation des cadres** : participation de plusieurs cadres supérieurs à la mise en oeuvre de l'initiative en matière de qualité.

THE MARKET RESEARCH HANDBOOK 1993/1994

1991 CENSUS INCLUDED

The fastest way to get off to a good start !

Brainstorming with your colleagues produces some great marketing ideas. But which ones will you use? The **Market Research Handbook** can help you narrow your options before you commit any more time and resources to developing your strategy.

This handbook is the most comprehensive statistical compendium on Canadian consumers and the businesses that serve them. It helps you to identify, define and locate your target markets.

Looking for . . .

. . . socio-economic and demographic profiles of 45 urban areas?

. . . revenue and expenditure data for retailers and small businesses?

The **Market Research Handbook** has it all . . . and more. It provides information on:

- 1991 Census information
- personal expenditures on goods and services
- size and composition of households and families
- wages, salaries and employment
- investment in Canadian industries
- labour force in various industries
- industry and consumer prices

It has been one of our bestsellers since 1977 for the simple reason that it offers such a range and depth of market data. Save time and money when you're looking for data or data sources, keep the **Market Research Handbook** close at hand for easy reference.

The **Market Research Handbook** (Cat. no. 63-224) is $94 (plus 7 % GST) in Canada, US$113 in the United States and US$132 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Marketing Division, Publication Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to (613) 951-1584. Or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

LE RECUEIL STATISTIQUE DES ÉTUDES DE MARCHÉ 1993/1994

RECENSEMENT DE 1991

Pour partir du bon pied !

Des séances de remue-méninges jaillissent d'excellentes idées de commercialisation. Mais lesquelles choisir ? Le **Recueil statistique des études de marché** peut vous faciliter les choix avant que vous n'engagiez plus de temps et de ressources à l'élaboration de votre stratégie.

Ce recueil statistique est le plus exhaustif qui soit sur les consommateurs canadiens et les entreprises qui les servent. Il vous aide à définir et situer vos marchés cibles.

Vous cherchez . . .

. . . des profils socio-économiques et démographiques de 45 régions urbaines ?

. . . des données sur les recettes et les dépenses de détaillants et de petites entreprises ?

Le **Recueil** contient tout cela . . . et plus encore :

- données sur le recensement de 1991
- dépenses personnelles en biens et en services
- taille et composition des ménages et des familles
- traitements, salaires et emploi
- investissements par secteur d'activité économique
- population active par secteur d'activité
- prix de l'industrie et de la consommation

Si c'est l'un de nos succès depuis 1977, c'est parce qu'il vous renseigne en long et en large sur le marché. Pour économiser temps et argent, vous ne sauriez vous en passer.

Le **Recueil statistique des études de marché** (n° 63-224 au catalogue) coûte 94 $ (plus 7% de TPS) au Canada, 113 $ US aux États-Unis et 132 $ US dans les autres pays.

Pour commander, veuillez écrire à Statistique Canada, Division du marketing, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6 ou communiquer avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche (voir la liste figurant dans la présente publication).

Vous pouvez également commander par télécopieur au (613) 951-1584 ou composer sans frais le 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.

Recent feature articles

January 1990: "Rates of Return on Trusteed Pension Funds".

February 1990:

1. "The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates".
2. "A Guide to Using Statistics – Getting the Most Out of Them".

March 1990: "1989 Year-end Economic Review".

April 1990: "The Distribution of Wealth in Canada and the United States".

May 1990: "Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year".

July 1990: "A New Look at Productivity of Canadian Industries".

August 1990: "Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988".

September 1990: "The Labour Market: Mid-year Report".

October 1990: "Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy".

November 1990: "Effective Tax Rates and Net Price Indexes".

December 1990: "Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II".

January 1991: "Recent Trends in the Automotive Industry".

February 1991: "Year-end Review of Labour Markets".

March 1991: "Tracking Down Discretionary Income".

April 1991: "Industry Output in Recessions".

May 1991: "Government Subsidies to Industry".

Études spéciales récemment parues

Janvier 1990: "Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie".

Février 1990:

1. "La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada".
2. "Un guide sur l'utilisation des statistiques – comment en tirer le maximum".

Mars 1990: "Revue économique de fin d'année, 1989".

Avril 1990: "La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis".

Mai 1990: "Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base".

Juillet 1990: "Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes".

Août 1990: "Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada: 1979-1988".

Septembre 1990: "Le marché du travail: Bilan de la mi-année".

Octobre 1990: "Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada".

Novembre 1990: "Les taux de taxe actuels et les indices de prix net".

Décembre 1990: "Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II".

Janvier 1991: "Tendances récentes dans l'industrie automobile".

Février 1991: "Le marché du travail: Bilan de fin d'année".

Mars 1991: "Détermination du revenu discrétionnaire".

Avril 1991: "La production des industries durant les récessions".

Mai 1991: "Les subventions gouvernementales accordées aux industries".

Recent feature articles

June 1991:

1. "The Growth of the Federal Debt".
2. "Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990".

July 1991: "Big is Beautiful Too – Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms".

August 1991: "International Perspectives on the Economics of Aging".

September 1991: "Family Income Inequality in the 1980s".

October 1991: "The Regulated Consumer Price Index".

November 1991: "Recent Trends in Consumer and Industry Prices".

December 1991: "New Survey Estimates of Capacity Utilization".

January 1992: "Repeat Use of the Unemployment Insurance Program".

February 1992: "The Labour Market: Year-end Review".

March 1992: "Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends".

April 1992: "Canada's Position in World Trade".

May 1992: "Mergers and Acquisitions and Foreign Control".

June 1992: "The Value of Household Work in Canada, 1986".

July 1992: "An Overview of Labour Turnover".

August 1992: "Characteristics of Importing Firms, 1978-86".

September 1992: "Output and Employment in High-tech Industries".

October 1992: "Discouraged Workers - Where have they gone?".

November 1992: "Recent Trends in the Construction Industry".

December 1992: "Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues".

Études spéciales récemment parues

Juin 1991:

1. "La croissance de la dette fédérale".
2. "Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990".

Juillet 1991: "Big is Beautiful Too – Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises".

Août 1991: "Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement".

Septembre 1991: "Inégalité du revenu des familles dans les années 80".

Octobre 1991: "L'indice réglementé des prix à la consommation".

Novembre 1991: "Tendances récentes des prix à la consommation et industriels".

Décembre 1991: "Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité".

Janvier 1992: "Recours répétés à l'assurance-chômage".

Février 1992: "Le marché du travail: bilan de fin d'année".

Mars 1992: "Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi".

Avril 1992: "La position du Canada au sein du commerce mondial".

Mai 1992: "Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger".

Juin 1992: "La valeur du travail, ménager au Canada, 1986".

Juillet 1992: "Le roulement de la main-d'oeuvre".

Août 1992: "Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986".

Septembre 1992: "La production et l'emploi des industries à haute technicité".

Octobre 1992: "Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?".

Novembre 1992: "Tendances récentes dans l'industrie de la construction".

Décembre 1992: "Achats outre-frontière - Tendances et mesure".

Recent feature articles

January 1993: "Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88".

February 1993: "The Labour Market: Year-End Review".

April 1993: "Globalisation and Canada's International Investment Position".

May 1993:

1. "RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital".
2. "The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds".

June 1993: "Investment Income of Canadians".

July 1993: "Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States".

September 1993: "The Duration of Unemployment During Boom and Bust".

October 1993:

1. "The New Face of Automobile Transplants in Canada".
2. "Interprovincial Trade Flows of Goods and Services".

December 1993: "Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad – The Rise of Canadian Multinationals".

January 1994: "Unemployment and Unemployment Insurance: An Update".

February 1994:

1. "A Profile of Growing Small Firms".
2. "The Distribution of GDP by Sector".

March 1994: "Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions".

April 1994: "The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994:

1. "Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations".
2. "Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective".

June 1994: "A Profile of High Income Ontarians".

August 1994: "Innovation: The Key to Success in Small Firms".

Études spéciales récemment parues

Janvier 1993: "Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88".

Février 1993: "Le marché du travail: Bilan de fin d'année".

Avril 1993: "La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada".

Mai 1993:

1. "Les REÉR : Des fonds de placement en croissance".
2. "Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie".

Juin 1993: "Le revenu de placements des canadiens".

Juillet 1993: "Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis".

Septembre 1993: "La durée du chômage en période de prospérité et de récession".

Octobre 1993:

1. "Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait".
2. "Les flux du commerce interprovincial des biens et des services".

Décembre 1993: "Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger – L'essor des multinationales canadiennes".

Janvier 1994: "Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour".

Février 1994:

1. "Un profil des petites entreprises en croissance".
2. "La ventilation par secteur du PIB".

Mars 1994: "Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions".

Avril 1994: "La valeur du travail ménager au Canada, 1992".

Mai 1994:

1. "Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel".
2. "Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada".

Juin 1994: "Un profil des Ontariens à revenu élevé".

Août 1994: "L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises".

September 1994: "The hours people work".

Septembre 1994: "Les heures consacrées au travail".

THE 1994 CANADA YEAR BOOK

Your indispensable and comprehensive reference source on Canada

For essential information on Canada, turn to the *Canada Year Book*. An invaluable resource, the 1994 edition is beautifully designed in an inviting and easy-to-read format.

The 1994 *Canada Year Book* examines recent events, changes and trends in great detail. Organized carefully into 22 chapters, it answers questions on virtually every topic from geography through health to banking.

This edition features:

- Over 700 crisply written pages packed with eye-opening information on life in Canada — from social, economic, cultural and demographic perspectives
- 250 concise tables plus 63 charts and graphs that put statistical information into focus
- Stunning photographs capturing distinctively Canadian scenes by some of this country's finest photographers
- Fascinating short feature articles covering everything from archaeology to white collar trends

Trusted for over 125 years by students, teachers, researchers, librarians and business people, the ***Canada Year Book*** is the reference source to consult first on all aspects of Canada.

An enduring addition to any home or office library!

ORDER YOUR COPY OF CANADA YEAR BOOK TODAY.

Available in separate English and French editions, the 1994 ***Canada Year Book*** (Catalogue No. 11-402E) is $59.95 plus $5.05 shipping and handling in Canada, US $72 in the United States, and US $84 in other countries.

To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, Ottawa, Ontario K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to **1-613-951-1584** or call toll-free **1-800-267-6677** and charge it to your VISA or MasterCard.

L'ANNUAIRE DU CANADA 1994

Un ouvrage complet et indispensable sur le Canada

Pour obtenir des renseignements essentiels sur le Canada, consultez *l'Annuaire du Canada*. Inestimable source d'information, l'édition de 1994 est un ouvrage d'une présentation très soignée, attrayant et facile à lire.

L'*Annuaire du Canada* 1994 étudie en profondeur les événements, les tendances et les changements récents. Divisé en 22 chapitres, il répond à vos questions sur presque tous les sujets, depuis la géographie jusqu'à la santé et la banque.

Voici ce que vous trouverez dans l'édition de 1994 :

- Plus de 700 pages écrites dans un style vif et pleines de renseignements intéressants sur les dimensions sociales, économiques, culturelles et démographiques de la vie canadienne
- 250 tableaux concis et 63 graphiques et diagrammes qui permettent de mettre en perspective l'information statistique
- Remarquables photographies de paysages typiquement canadiens par certains des photographes canadiens les plus illustres
- Courts articles fascinants sur des sujets divers, depuis l'archéologie jusqu'à l'évolution de la situation des cols blancs

Ouvrage de référence de prédilection des étudiants, des enseignants, des chercheurs, des bibliothécaires et des gens d'affaires, et ce depuis plus de 125 ans, l'***Annuaire du Canada*** est celui qu'il faut consulter en premier pour en savoir plus long sur tous les aspects du Canada.

Un volume que vous voudrez conserver longtemps dans votre bibliothèque ou au bureau!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE EXEMPLAIRE DE L'ANNUAIRE DU CANADA

Vous pouvez vous procurer la version française ou anglaise de l'***Annuaire du Canada*** 1994 (no 11-402F au catalogue) au coût de 59,95 $ (supplément de 5,05 $ pour les frais d'expédition et de manutention) au Canada, 72 $ US aux États-Unis et 84 $ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le centre de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous le préférez, télécopiez votre commande en signalant le **1-613-951-1584** ou téléphonez sans frais au **1-800-267-6677** et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA
1010182980

Are you getting yo information on t Canadian economy "first-hand"?

Chances are, you spend hours reading several newspapers and a handful of magazines trying to get the whole economic picture – only to spend even more time weeding out fiction from fact! Wouldn't it be a great deal more convenient (and much more effective) to go straight to the source?

Join the thousands of successful Canadian decision-makers who turn to Statistics Canada's *Canadian Economic Observer* for their monthly briefing. Loaded with first-hand information, collectively published nowhere else, CEO is a quick, concise and panoramic overview of the Canadian economy. Its reliability and completeness are without equal.

A single source

Consultations with our many readers – financial analysts, planners, economists and business leaders – have contributed to CEO's present, widely acclaimed, two-part format. The **Analysis Section** includes thought-provoking commentary on current economic conditions, issues, trends and developments. The **Statistical Summary** contains the complete range of hard numbers on critical economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and more.

More practical, straightforward and user-friendly than ever before, the ***Canadian Economic Observer*** gives you more than 150 pages of in-depth information in one indispensable source.

Why purchase CEO?

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts. Names and phone numbers of the experts who can help solve your particular research problem or find specialized data are listed with articles and features.

You'll also receive a complimentary copy of CEO's annual **Historical Statistical Supplement**. Sixty years of historical perspectives right at your fingertips – at no additional cost.

So why wait for others to publish Statistics Canada's data second-hand when you can have it straight from the source? Order your subscription to the ***Canadian Economic Observer*** today.

The *Canadian Economic Observer* (catalogue number 10-230) is $220 annually in Canada, US$260 in the United States and US$310 in other countries.

To order, write: Statistics Canada
Marketing Division
Sales and Service
Ottawa, Ontario, K1A 0T6

or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

evez-vous rectement vos informations sur l'économie canadienne?

Il est probable que vous passez des heures à lire plusieurs journaux et un paquet de revues pour essayer d'avoir une vue complète de la situation économique, et ensuite passer encore plus de temps à séparer le réel de ce qui ne l'est pas. Ne serait-il pas plus pratique (et beaucoup plus efficace) de remonter directement à la source?

Joignez-vous aux milliers de décideurs canadiens gagnants qui lisent *L'Observateur économique canadien* pour leur séance de rapport mensuelle. Rempli de renseignements disponibles nulle part ailleurs, l'OEC permet d'avoir une vue générale rapide et concise de l'économie canadienne. Il est inégalé par sa fiabilité et son exhaustivité.

Une seule source

Les consultations que nous avons eues avec nos nombreux lecteurs, des analystes financiers, des planificateurs, des économistes et des chefs d'entreprise nous ont permis de présenter l'OEC dans son format actuel en deux parties, qui a été bien accueilli. La **section de l'analyse** contient des commentaires qui donnent à réfléchir sur la conjoncture économique, les problèmes, les tendances et les développements. **L'aperçu statistique** renferme l'ensemble complet des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage et bien d'autres encore.

Plus pratique, plus simple, plus facile à utiliser qu'auparavant, ***L'Observateur économique canadien*** vous offre plus de 150 pages de renseignements poussés sous une seule couverture.

Pourquoi acheter l'OEC?

En tant qu'abonné à l'OEC, vous êtes directement relié aux analystes économiques de Statistique Canada. Le nom et le numéro de téléphone des experts qui peuvent vous aider à résoudre vos problèmes particuliers de recherche ou trouver des données spécialisées sont cités dans les articles et les rubriques de l'OEC.

Vous recevrez également un exemplaire gratuit du **Supplément statistique historique** annuel. Vous aurez ainsi devant vous soixante années de données rétrospectives et ce, à titre gracieux.

Pourquoi devez-vous donc attendre que d'autres publient les données de Statistique Canada qu'ils ont reprises alors que vous pouvez les obtenir directement à la source? Abonnez-vous à ***L'Observateur économique canadien*** dès aujourd'hui!

Le prix de l'abonnement annuel à *L'Observateur économique canadien* (n° 10-230 au catalogue) est de 220 $ au Canada, de 260 $ US aux États-Unis et de 310 $ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à : Statistique Canada
Division du marketing
Vente et service
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

ou adressez-vous au Centre de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Si vous le préférez, vous pouvez envoyer votre commande par télécopieur au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard.